

PIÈCES D'AUTO USAGÉES À BAS PRIX
CENTRE DE VOITURES D'OCCASION GRAVEL
 ST-JEAN INC.
 505 ST-JACQUES ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
347-4188

Richelieu

Dimanche



Saint-Jean-sur-Richelieu, dimanche 23 juin 1996, Vol. 61 - No 42

32 pages

Les piscines sont ouvertes

Enfin les vacances!



Page 3

CLINIQUE DU SON

Vente TOV ZENITH
 Ne manquez pas le train!

ZENITH
 TÉLÉCOULEUR 25 PO STÉRÉO



Garantie 5 ans
 • Télécommande universelle
 • Modèle 97
 Service à domicile

400

ZENITH
 TÉLÉCOULEUR 27 PO STÉRÉO



Garantie 5 ans
 • Télécommande universelle
 • Modèle 97
 Service à domicile

549

ZENITH
 TÉLÉCOULEUR 32 PO STÉRÉO



Garantie 5 ans
 • Télécommande universelle
 • Image sur image
 • 9 prises audio-video
 • Modèle 97
 Service à domicile

1199

ZENITH
 TÉLÉCOULEUR STÉRÉO 46 PO À ÉCRAN GEANT



Garantie 5 ans
 • Télécommande universelle
 • Image sur image
 • Prise audio-video
 • Modèle 97
 Caractéristique +++
 Service à domicile

1899

TOUJOURS LE #1 EN AUDIO-VIDÉO

CLINIQUE DU SON

VENTE • RÉPARATIONS • INSTALLATION SUR PLACE
 688, boul. du Séminaire Nord
 Saint-Jean-sur-Richelieu
349-4861



Demandez votre capsule "rabais-secret"



LA CAVALIER Z-22

À partir de **199** \$/mois



200, rue Moreau, Saint-Luc
359-5900

Chevrolet Oldsmobile

FERRONNERIE



GAZ PROPANE
346-5424
 365, 2^e avenue, Iberville

Valable jusqu'au 1er juillet 1996

RELEVEZ LE DÉFI... GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE!

EAU DISTILLÉE PURE À 99%

- Sans sel - Sans calcaire et produits chimiques - Aucune bactérie

Remplissage 18 litres

Rég.: 2.99\$

Sur présentation de ce coupon

Seulement **1.49\$***



VOUS VOUS DEMANDEZ SI VOTRE AUTO EST EN FORME POUR LES VACANCES?



*Passez nous voir!
Nous vous rassurerons!*

**VIDANGE D'HUILE ET FILTRE
+ INSPECTION SÉCURITAIRE**

1795\$
+TAXES

**INSPECTION DES FREINS AUX
4 ROUES DE LA DIRECTION
ET LA SUSPENSION**

GRATUITEMENT

**INSPECTION DU CLIMATISEUR
R-12 ET R-134-A**

Pour seulement

39⁹⁵
+TAXES

**PAS DE FUITE
NETTOYAGE ET REMPLISSAGE**

Pour seulement

69⁹⁵
+TAXES

CENTRE-AUTO CANADIAN TIRE

VÉRIFICATION EN PLUSIEURS POINTS

(vérification visuelle, pour un diagnostic plus détaillé, s'informer auprès du conseiller technique)

Gracieuseté de votre technicien

_____ Nom: _____

Voici ce que nous vérifions

Sous le capot

- 1. Filtre à air
- 2. Soupape PVC
- 3. Chauffe-moteur (défectueux ou recommandé)
- 4. Câbles et bornes de batterie
- 5. Tuyaux de radiateur
- 6. Courroies de ventilateur
- 7. Courroie d'entraînement (kilométrage prescrit)

Niveau des liquides

- 8. Antigel - Densité et propreté
- 9. Eau de batterie (si possible)
- 10. Liquide de freins
- 11. Liquide de transmission
- 12. Liquide de servodirection
- 13. Liquide de lave-glace
- 14. Huile de différentiel
- 15. Huile à moteur

Systèmes de sécurité

- 16. Système d'échappement
- 17. Fuites d'huile à moteur
- 18. Fuites de liquide de transmission
- 19. Fuites d'huile de différentiel
- 20. Soufflet de joint homocinétique
- 21. Amortisseurs
- 22. Boyaux de freins

Systèmes de sécurité

- 23. Phares / feux arrière
- 24. Clignotants / feux d'arrêt
- 25. Balais d'essuie-glace
- 26. Klaxon

Pneus

- 27. Rotation
- 28. État / pression / usure
- 29. Autres

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Vérifié, pas de problème apparent | <input type="checkbox"/> Corrigé |
| <input type="checkbox"/> Non vérifié | <input checked="" type="checkbox"/> Recommandé / à surveiller |

Bon de travail no _____ Technicien _____

Bonne Fête Québécois

La direction et les employés



MAGASIN ASSOCIÉ

600, rue Pierre-Caisse
Robert Blanchard, propr.
348-3851

**CARREFOUR
RICHELIEU**

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi: 8 h 30 à 21 h
Samedi: 8 h 30 à 17 h
Dimanche: 10 h à 17 h

Canadian Tire
Plus que jamais, c'est le meilleur choix

3% DE BILLETS-BONIS AU COMPTANT



CENTRE DE SERVICE

Pour renseignements, demandez **Bernard Christian et Nancy**

348-1161



À Saint-Jean et à Iberville

Les piscines sont ouvertes!

Richard Hamel

Comme ce fut le cas l'an dernier, les piscines extérieures ouvrent quelques jours après une vague de chaleur. Mais avec la fin des classes, les piscines seront fort populaires à partir de samedi.

À Saint-Jean-sur-Richelieu, trois piscines extérieures sont accessibles du 22 juin au 18 août. Elles sont situées au parc Beaulieu (angle des rues Grégoire et Saint-Denis), Saint-Edmond (angle des rues Saint-Georges et boulevard du Séminaire) et au Centre de plein air Ronald-Beauregard (rue Towner, dans le quartier Saint-Eugène).

Horaire

En juin et en août, les piscines sont ouvertes de 13 heures à 18 heures, alors qu'en juillet, on pourra s'y baigner de 13 heures à 19h30. Cependant, l'accès est prioritaire aux participants du programme d'animation les Tournantibus de 13 heures à 14h30.

Du lundi au vendredi, l'accès aux piscines est gratuit. Les samedis, dimanches et jours fériés, le coût de la baignade libre pour les résidents est de \$2 pour les adultes, \$1.50 pour les aînés et les personnes handicapées et \$1 pour les enfants. C'est gratuit pour les moins de 2 ans.

Pour les non-résidents, le coût est de \$3 pour les adultes, \$2.25 pour les aînés et les personnes handicapées et \$1.50 pour les enfants. C'est toujours gratuit pour les moins de 2 ans.

On peut obtenir plus d'information au 357-2187.

Iberville

À Iberville, la piscine de la palestre, située au 375, avenue Bessette, ouvre également le 22 juin. L'horaire est du dimanche au samedi de 13 heures à 20 heures. Cependant, du lundi au



Les jeunes pourront se baigner et jouer à des jeux d'équipe dans les piscines municipales. (Photo Jacques Paul)

jeudi, de 13 heures à 16 heures, seuls les détenteurs de passe auront accès à la piscine.

Le coût du laissez-passer est de \$15 pour les résidents et de \$22.50 pour les non-résidents. Le tarif sans passe est de \$2 par personne. Les enfants de moins de 6 ans, accompagnés d'un adulte, pourront se baigner gratuitement.

Par ailleurs, dès samedi, si la température le permet, les activités nautiques débutent au parc Goyette. La Commission des loisirs loue des canots, kayaks et pédalos durant la période estivale.

Les gens intéressés à partager ces loisirs pourront se procurer une passe simple au coût de \$20 pour les résidents et \$40 pour les non-résidents. Il sera aussi possible d'utiliser ces embarcations en se procurant un laissez-passer

familial ou à tarif horaire.

Pour plus d'information, on peut téléphoner au 347-8935.



DANIEL VINCENT
Directeur des ventes



Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER Inc.

390, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-7366

Les piscines extérieures ouvrent samedi à Saint-Jean et à Iberville. Sur semaine, la baignade libre est gratuite. Les piscines demeureront accessibles jusqu'au 18 août. (Photo Jacques Paul)

DERNIÈRE CHANCE!



TÉLÉPHONE
CELLULAIRE DE POCHE
MODÈLE 405

89.95\$*

Bonne
Saint-Jean-
Baptiste!

ET RECEVEZ
UN CRÉDIT DE

100\$*

de Bell Mobilité MD sur
votre première facture

* Activation d'une nouvelle ligne requise sur le réseau Bell Mobilité avec le forfait LIBERTÉ au choix à 29.95\$. Frais d'activation et frais annuels d'accès au réseau en sus. Entente de 12 mois, sous réserve de l'approbation de crédit. Taxes, frais d'interurbain, frais d'abonnés itinérants et options additionnelles en sus. Cette offre prend fin le 30 juin 1996.

LE PAVAGE TALLARITA ASPHALTE INC.

27 années
d'expérience

SPÉCIALISTE
du pavage d'asphalte
commercial et
résidentiel
Évaluation gratuite
Ouvrage garanti

Joe Tallarita, prés.

1445, rue Grand-Bernier
Saint-Luc 348-2128

ASPHALTE

Vous servir
est un plaisir

HÉBERT & GOUIN

Audio vidéo communications

CENTRE CELLULAIRE PLUS
391, Boul, du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-5210

Bell Mobilité MD

LUNDI

Les autobus en congé

■ Les usagers du service d'autobus de Saint-Jean-sur-Richelieu doivent prendre note qu'en raison du congé de la Fête nationale, il n'y aura pas de service sur le circuit urbain 31 et 33 lundi, 24 juin.

Avis de recherche

■ La Légion royale canadienne lance un avis de recherche pour retracer les noms des citoyens et citoyennes de la région ayant servi dans les Forces armées au cours des conflits de 1899-1902, 1914-1918, 1939-1945 et 1950-1953. Actuellement, plus de 700 noms ont été répertoriés. Pour information, il suffit de contacter Fred Gray au 347-3339 ou René Massé au 348-3951.

Informations juridiques

■ L'organisme Inform'elle offre gratuitement aux femmes qui se questionnent sur leurs droits et devoirs en matière de séparation, de divorce et de patrimoine familial, des renseignements juridiques et support moral. Pour rejoindre ce service téléphonique, accessible du lundi au vendredi de 9 heures à 16h30, on compose le 443-8221.

MARDI

Prévention du suicide

■ Le Centre de prévention du suicide du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 2 juillet à 19h30 au Centre des aînés johannais à Saint-Jean. Une séance d'information publique suivra à 20h30.

MERCREDI

PARTAGE: assemblée

■ L'organisme PARTAGE du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 26 juin à 19 heures au 26, rue Saint-Charles à Saint-Jean. L'assemblée sera suivie de la séance publique. Pour information: 346-6472.

JEUDI

CFA: assemblée

■ Le Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu tiendra son assemblée générale annuelle le jeudi 27 juin à 18h30 à ses locaux du 237, rue Jacques-Cartier

Nord à Saint-Jean. Le conseil y déposera son rapport d'activités et financier et donnera un aperçu des activités qui se dérouleront en 1996-1997. Créé en 1983, le CFA a comme mission première d'intervenir auprès des sans-emploi de la région, dans le

but d'améliorer leur situation psycho-socio-économique

VENDREDI

CFA: séance publique

■ Le Centre de formation à l'autogestion du Haut-Richelieu tiendra une séance publique d'information le vendredi 28 juin de 13h30 à 15h30 au 237, rue Jacques-Cartier Nord à Saint-Jean. Cette rencontre s'adresse à toutes les personnes désireuses

de s'informer sur les activités, les services, la mission et l'intervention de l'organisme auprès des 18-35 ans sans emploi. Pour information: 346-8357

SAMEDI

Randonnée à moto

■ Une randonnée à moto au profit de l'Association de la dystrophie musculaire, aura lieu le samedi 6 juillet de 10 heures à 15 heures dans le stationnement

du Carrefour Laplante à Iberville. Des membres du club de motocyclistes Moto Liberté offriront des randonnées au coût de \$5 au grand public. En cas de pluie, l'activité sera remise au lendemain. Pour information: Rhea Cloutier au 346-3899

De la fraîcheur

D O U R L'ÉTÉ

Céleri
pr. Californie no 1
Gr. 24
69¢ ch.

Bananes
pr. importes no 1
25¢ lb

Les fraises du Québec sont arrivées!
Arrivage frais tous les jours
Prix spécial en magasin

Échalotes
pr. Québec no 1
3/99¢

Prunes "Santa Rosa"
pr. É.-U. no 1
99¢ lb

Cantaloup
pr. É.-U. no 1
Gr. 23
99¢ ch.

Champignons
pr. Canada no 1
Paquet 8 onces
99¢ ch.

Cerises
(nouvelle récolte)
pr. Washington no 1
299¢ lb

Kiwis
pr. Chili no 1
Gr. 42-46
10/99¢

Piments verts
pr. É.-U. no 1
Gr. gros
89¢ lb

Pommes "Empire"
pr. Québec no 1
Sac 5 lb
199¢ ch.

Pois mange-tout
pr. É.-U. no 1
199¢ lb

Mangues
pr. Mexique no 1
Gr. 14-16
2/99¢

Bologne ordinaire ou cire "Bilopage" ou "Lafleur"
129¢ lb

Charcuterie
Jambon cuit extra-maigre "Lafleur" **199¢** lb
Jambon fumé campagne et forêt noire "Bretagne" **359¢** lb
Poitrine de dinde "Schneider" **589¢** lb
Poitrine de dinde fumée "Tour Eiffel" **589¢** lb
Rôti de porc à l'ail **699¢** lb
Rôti de boeuf "Bretagne" **699¢** lb

Fromagerie
Cheddar blanc fort "Carron" **399¢** lb
Fêta "Canadien" **399¢** lb
Gruyère "Suisse" **399¢** lb

Épicerie
Carré aux dattes format 570 g **359¢** ch.

Bonne Saint-Jean-Baptiste!

Fruits et Légumes RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

OUVERT LES 24 JUIN ET 1^{er} JUILLET
NOUVEL HORAIRE
Lundi, mardi et mercredi: 9 h à 20 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 9 h à 19 h

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Au coût de \$19

Les passeports du Festival sont en vente

Richard Hamel

Le passeport du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu est en vente depuis lundi au coût de \$19, soit le même prix que l'an dernier.

Il donne accès au site pendant les neuf jours d'activités (10 au 18 août) et permet d'assister aux départs des envolées du soir, aux nuits magiques, à l'animation, aux expositions et à tous les spectacles.

Pour les adultes, le coût du passeport équi-

vaut à deux journées d'entrée sur le site, moins \$1. Pour les enfants de 3 à 12 ans, le coût du passeport est de \$9. Il est disponible jusqu'au 14 août dans 45 points de vente.

La Corporation souhaite vendre 10.000 passeports.

Tout acheteur du passeport court la chance de gagner un voyage d'une semaine à Cuba pour deux personnes en formule tout compris, incluant le transport Montréal-Vancouver, l'hébergement pour deux personnes et trois repas par jours.

Pour être éligibles au concours, les acheteurs d'un passeport devront remplir un coupon de participation disponible dans tous les points de vente. Dans le cas où ils se procureront leur passeport au réseau Admission, celui-ci sera disponible sur le site du Festival. Le tirage aura lieu lors de la fermeture de l'événement, le dimanche 18 août vers 16 heures.

Points de vente

Dans la région de Saint-Jean-sur-Richelieu, on peut se procurer les passeports dans les institutions financières et au bureau du Festival de montgolfières, situé à l'aéroport municipal. De plus, les pharmacies Uniprix, Jean-Coutu et Pharmaprix, de même que le Centre culturel Fernand-Charest, l'hôtel de ville, le Super U, Wal-Mart et le Provigo de la rue Saint-Jacques sont aussi des points de vente.

La Corporation a par ailleurs conclu une entente avec la Société des alcools du Québec. Ce commanditaire s'impliquera dans la vente de passeports en insérant les trois succursales de la région dans le réseau des points de vente.

Afin de valider leurs passeports, les acheteurs devront, comme l'an dernier, y apposer une photographie, ceci facilitant le contrôle et l'identification des détenteurs. Le tout sera scellé par une pellicule autocollante.



La mascotte Golfi, François Desgagnés de la Société des alcools du Québec, succursale du boulevard du Séminaire à Saint-Jean et le président du Festival, Robert Lafontaine, invitent le public à se procurer le passeport du Festival de montgolfières. (Photo Richard Hamel)

Le Festival sur Internet

Le Festival de montgolfières a désormais son adresse électronique et son site Web sur Internet.

site.

Subvention

Conçu et réalisé par Steve Trinqué, le site WWW renseigne les internautes du monde entier sur l'événement en y décrivant les activités offertes, les spectacles présentés, en indiquant comment s'y rendre, en détaillant l'horaire et la tarification, etc.

Reconnaissant l'aspect familial du Festival ainsi que l'aspect enchanteur de la montgolfière, le ministère du Tourisme du Québec utilise cette image depuis plusieurs années dans ses propres campagnes promotionnelles.

L'adresse électronique est le: festival@accessible.net. Quant au site Web, il est disponible au: <http://www.accessible.qc.ca/festival>.

Convaincu de l'importance et de la portée du Festival sur le développement régional, le gouvernement s'y engage cette année avec une subvention totalisant \$14.000.

Signalisation

D'autre part, le Festival a conçu cette année une nouvelle signalisation routière et de nouveaux kiosques en concordance avec les autres efforts de communication, de promotion et de publicité consentis et ce, dans le but d'uniformiser l'image du Festival.

Du cabinet de la ministre déléguée à l'Industrie et au Commerce, Rita Dionne-Marsolais, une subvention de \$6.000 est octroyée. Les députés Roger Paquin (Saint-Jean) et Richard Le Hir (Iberville) apportent une aide financière de \$4.000 chacun.

La nouvelle signalisation utilise donc les mêmes couleurs et le même concept que l'affiche, le dépliant et les produits dérivés, facilitant l'identification à l'événement et l'accès au

Et du bureau du député fédéral, Claude Béchard, une subvention de \$15.000 a été accordée au Festival dans le cadre du programme Placement Carrière-été. Cette contribution permettra la création de six emplois totalisant 51 semaines de travail.

LA PEINTURE À LA MODE

PEINTURE DENALT DÉCOR

SUPER VENTE

• Super cachante • Lavable • N'éclabousse pas

2/24

99\$

3,78 litres seulement



Blanc, fini perle au latex intérieur #562 ou semi lustré au latex intérieur #564

Du 22 juin au 6 juillet 1996

Léger supplément pour couleurs pastel

TEINTURE EXTÉRIEURE OPAQUE LATEX « DENALT »

3 couleurs
Cèdre, noyer, « redwood »

14

95\$


3,78 litres

• Peintures en **20 litres** •

SICO PARA **GD** Dulux


MERCIER & MERCIER PEINTURE INC.

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
(514) 348-2323/4353




Municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase


Les membres du conseil de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Athanase souhaitent à toutes les Québécoises et Québécois une Heureuse Fête nationale du Québec 1996.



Armand Bessette
Maire




Jean Martin
Conseiller




Roméo Caron
Conseiller

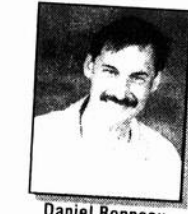
QUÉBEC, IL Y A LONGTEMPS QUE JE T'AIME!




Gaétan Gagnon
Conseiller



Alain Després
Conseiller



Daniel Bonneau
Conseiller



Gabriel Dextradeur
Conseiller



Myroslaw Smereka, maire de Saint-Jean, Louise Leclerc de Rues Principales et Paul Thouin du Festival de montgolfières. (Photo Serge Leclerc)

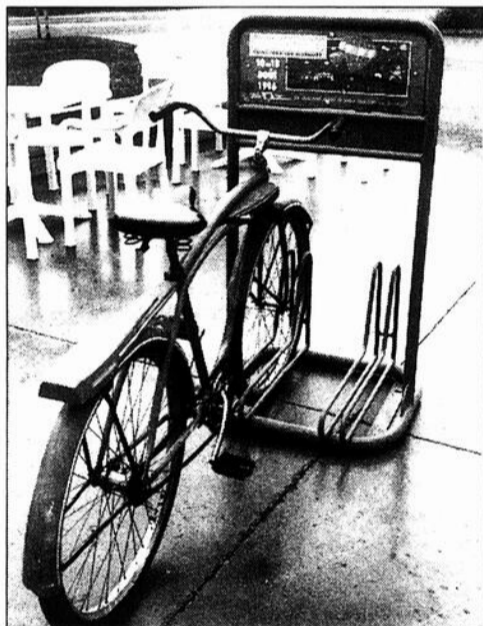
Dans le Vieux Saint-Jean

Des supports à vélos aux couleurs du Festival

Que ce soit à pied ou à vélo, flâner dans le Vieux Saint-Jean est devenu une activité de détente s'inscrivant de plus en plus parmi les us et coutumes de la population.

À l'intention de ces charmeurs envahisseurs sur deux roues, la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu a doublé la quantité de supports à vélos, portant le nombre à 20. Ceux-ci contribueront à promouvoir les organismes sans but lucratif du Vieux Saint-Jean ainsi que le Festival de montgolfières.

En effet, la partie supérieure de chacun



Un des vingt supports à vélos aux couleurs du Festival de montgolfières. (Photo Rémy Boily)

d'eux, permettant d'y faire de l'affichage, sera récupérée par la Ville et par Rues Principales.

Les vingt espaces de la municipalité aux couleurs de son Festival, rappelleront les dates de l'événement. Rues Principales, qui bénéficiera du même nombre, les rendra accessibles aux associations sans but lucratif du centre-ville ainsi qu'aux organisations y présentant une activité non commerciale.

Les groupes intéressés à y afficher doivent contacter Rues Principales au 346-2544.

OUVERT LE 1^{er} JUILLET

LE MATELASSIER

Normand Caya, propriétaire

FABRICANT DE MATELAS



*Vous déménagez?
Profitez-en pour remplacer
votre vieux matelas*

**MATELAS
ET SOMMIER
À PRIX VRAIMENT
RIDICULES**

**DE PLUS NOUS PAYONS
LES TAXES**

**Faites-vous conseiller par de
vrais spécialistes du matelas**

Situé dans le parc
Industriel de
Saint-Jean-sur-Richelieu

640, boul. Industriel
local 102
Tél.: (514) 359-6019



Hommage à toutes les Québécoises et Québécois

POUR VOTRE SÉCURITÉ
ET VOTRE CONFORT

- SERVICES PERSONNALISÉS
- SALLE DE BAIN THÉRAPEUTIQUE
- INFIRMIÈRE AUXILIAIRE SUR PLACE
- SURVEILLANCE 24 HEURES PAR JOUR
- MÉDECIN ET SOINS INFIRMIERS
- SUPERVISION DE LA MÉDICATION
- SYSTÈME D'APPELS D'URGENCE
- ASCENSEURS
- PASSAGES DOTÉS DE RAMPES À MAINS
- SALLES DE BAINS ADAPTÉES
- SYSTÈMES DE SÉCURITÉ
- BINGO, CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
- PROGRAMME D'ANIMATION
- GRANDES CHAMBRES MEUBLÉES OFFERTES EN DIFFÉRENTS MODÈLES
- EXCELLENTE NOURRITURE MAISON ET COLLATIONS
- SERVICE AUX TABLES
- POSSIBILITÉ DE PRENDRE UN REPAS AVEC VOS PARENTS ET AMIS
- SERVICE DE BUANDERIE INCLUS (CHAMBRE)
- ACTIVITÉS ADAPTÉES À VOS GOÛTS
- SERVICE DE PASTORALE
- SALON DE COIFFURE
- SERVICE DE CAISSE POPULAIRE

POUR DES JOURS
PLUS
CHALEUREUX...

À PARTIR DE

699\$ /mois



Résidence Iberville

395, 5^e Avenue, Iberville
346-5878

GAGNANT DU
PRIX - SERVICE -
AU GALA DE
L'EXCELLENCE 1994
DE LA CHAMBRE
DE COMMERCE DU
HAUT-RICHELIEU

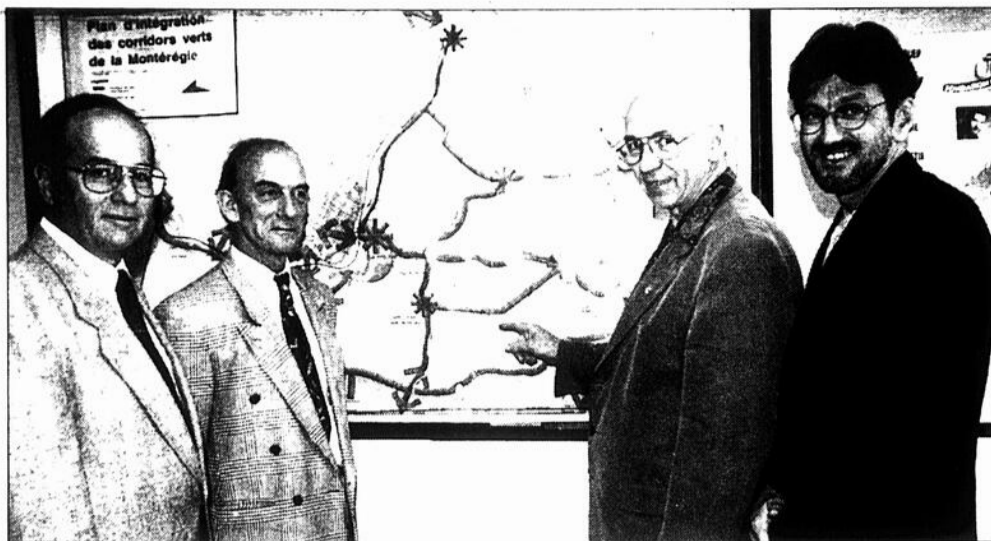
Nettoyeur **Valet St Paul** inc.

SUPER SPÉCIAL 3 pour 1
sur présentation de cette annonce
(habits, vestons, pantalons et jupes)

348-5393
81, rue Saint-Paul (coin Notre-Dame)
Saint-Jean-sur-Richelieu
Prix en vigueur jusqu'au 30 juin 1996

Favorisons nos jeunes!

L'ÉDUCATION PAR LE PHYSIQUE...
PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active



Les partenaires associés au développement du réseau cyclable dans la région: André Forget, président des caisses populaires Desjardins du secteur des Vignobles, Mario Chamberland du Conseil régional des loisirs de la Montérégie, André Barrière, préfet de la MRC du Haut-Richelieu et Jean-Paul Tanguay du ministère de la Sécurité du revenu. (Photo Richard Hamel)

Création de 29 emplois Réseau vert a des partenaires

Richard Hamel

Le Conseil régional des loisirs de la Montérégie et la corporation Réseau vert s'associent à deux partenaires afin de développer le cyclotourisme dans la région.

Le Mouvement des caisses populaires Desjardins et le ministère de la Sécurité du revenu contribueront, au cours des trois prochaines années, au développement du réseau cyclable en offrant des emplois à de jeunes étudiants.

La participation des caisses populaires se traduit par l'embauche de quatre étudiants (en récréologie, en communication, en génie et pour du travail d'encadrement) cet été pour une période variant de huit à douze semaines. L'engagement financier couvre les salaires et avantages sociaux et représentera, au terme des trois années de l'entente, une contribution de \$50,000.

D'autre part, le ministère de la Sécurité du revenu offrira 25 emplois dans le cadre du programme Impact-jeunesse pour le développement des réseaux cyclables. Ces jeunes seront principalement affectés à des travaux d'aménagement et de patrouille sur les pistes.

Le président des caisses populaires du secteur des Vignobles, André Forget, a insisté sur les compétences du CRI, en matière d'aménagement de pistes cyclables et de l'essor extraordinaire de la pratique du vélo depuis quelques années dans la région. «Comme l'emploi et la jeunesse comptent parmi les priorités d'engagement social des caisses populaires, ces dernières ont fait le rapprochement et vu dans ces faits des possibilités d'emplois pour les jeunes».

Le directeur général du Conseil régional des loisirs de la Montérégie, Mario Chamberland a pour sa part rappelé que la région a fait figure de pionnière dans le domaine du cyclotourisme en créant, il y a sept ans, un réseau de pistes cyclables avec l'aménagement de l'Estriade, entre Granby et Waterloo.

Le préfet de la MRC du Haut-Richelieu et président du Comité Procycle Vallée des Forts, André Barrière, a quant à lui mentionné que les derniers travaux d'aménagement du tronçon cyclable reliant Iberville à Farnham s'effectuèrent au cours de l'été. Jusqu'à maintenant, dit-il, \$300,000 ont été dépensés pour la réalisation de cette piste qui servira l'été aux cyclistes et l'hiver aux motoneigistes.

M. Barrière a également noté que les municipalités partenaires (Farnham, Rainville, Saint-Athanase, Mont-Saint-Grégoire et Iberville) ont injecté chacune plus de \$4,000 l'an dernier et \$3,000 cette année au projet. Le tirage de l'automne dernier a par ailleurs permis au comité d'aller chercher \$38,000.

Pour poursuivre les travaux de la Montérégie II, le comité négocie présentement avec les producteurs agricoles puisque le tronçon passe sur la voie désaffectée du Canadien National, empiétant sur des terres agricoles.

LE FABRICANT

No. 1 au QUÉBEC

LE MARCHÉ DU STORE

GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

L'IMBATTABLE DU STORE au QUÉBEC

MEILLEURS PRIX GARANTIS!

15,000 STYLES ET COULEURS DE STORES au CHOIX

...PRÊTS EN MOINS DE 24 HEURES!

STORES VERTICAUX	STORES HORIZONTAUX	STORES PLISSÉS																								
<p>STORES VERTICAUX en VINYLE 3 1/2" «Saturn» 7 BELLES COULEURS!</p> <ul style="list-style-type: none"> Rail de luxe garanti à vie! Prix spécial pour porte-patio <p>24⁹⁷ 75"x84"</p> <p>TOUTES LES AUTRES GRANDEURS FABRIQUÉES SELON VOS MESURES AUX PLUS BAS PRIX AU PAYS!!!</p> <p>STORES VERTICAUX en TISSU LUXUEUX 3 1/2" CHOIX ENORME DE STYLES, TEXTURES ET COLORIS!!!</p> <ul style="list-style-type: none"> Rail de luxe garanti à vie! Prix spécial pour porte-patio! <p>59⁹⁴ 75"x84"</p>	<p>MINI-STORES VÉNITIENS de STYLE CONTEMPORAIN Absolument à voir! Lattes 1" à deux tons lustrés pour un effet «micro 1/2"». 4 belles combinaisons de couleurs! Nouveaux BAS PRIX!</p> <table border="1"> <tr> <td>18x64</td> <td>4²⁷</td> <td>42x64</td> <td>10⁹⁷</td> </tr> <tr> <td>24x64</td> <td>6²⁷</td> <td>478x64</td> <td>12⁹⁷</td> </tr> <tr> <td>27x64</td> <td>6⁹⁷</td> <td>54x64</td> <td>14⁹⁷</td> </tr> <tr> <td>30x64</td> <td>7⁹⁷</td> <td>60x64</td> <td>16⁹⁷</td> </tr> <tr> <td>33x64</td> <td>8⁹⁷</td> <td>66x64</td> <td>17⁹⁷</td> </tr> <tr> <td>36x64</td> <td>9⁹⁷</td> <td>72x64</td> <td>18⁹⁷</td> </tr> </table>	18x64	4 ²⁷	42x64	10 ⁹⁷	24x64	6 ²⁷	478x64	12 ⁹⁷	27x64	6 ⁹⁷	54x64	14 ⁹⁷	30x64	7 ⁹⁷	60x64	16 ⁹⁷	33x64	8 ⁹⁷	66x64	17 ⁹⁷	36x64	9 ⁹⁷	72x64	18 ⁹⁷	<p>...FAITS SUR MESURE!</p> <p>STORES PLISSÉS en TISSU «CAPRICORN»</p> <ul style="list-style-type: none"> FABRIQUÉS SELON VOS MESURES! Rail de haute qualité en aluminium! 6 couleurs au choix <p>SEULEMENT 1⁹⁷ LE PIED CARRÉ 23⁶⁴</p> <p>TOILES DE FENÊTRES</p> <p>...FAITS SUR MESURE!</p> <p>STORES DE FENÊTRES À MOTIFS IMPRIMÉS DÉCORATIFS</p> <ul style="list-style-type: none"> Stores à enroulement 1^{re} qualité FABRIQUÉS SELON VOS MESURES! 15 couleurs et 6 motifs au choix! <p>SEULEMENT 1⁹⁷ LE PIED CARRÉ 17⁷³</p>
18x64	4 ²⁷	42x64	10 ⁹⁷																							
24x64	6 ²⁷	478x64	12 ⁹⁷																							
27x64	6 ⁹⁷	54x64	14 ⁹⁷																							
30x64	7 ⁹⁷	60x64	16 ⁹⁷																							
33x64	8 ⁹⁷	66x64	17 ⁹⁷																							
36x64	9 ⁹⁷	72x64	18 ⁹⁷																							

LE MARCHÉ DU STORE
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établie depuis 1954

Succ. **1050** boul. du Séminaire N. • **348-0990**
No. 32 A ST-JEAN-SUR-RICHELIEU (en face de Toyota Dery, près de Wal-Mart)

Entreprise québécoise établie depuis 42 ans



VALLÉE DES FORTS

VACCINATION CONTRE LA ROUGEOLE

La vaccination contre la rougeole se poursuit au C.L.S.C. Vallée des Forts. Il y aura des cliniques de vaccination contre la rougeole spécialement pour les enfants de 19 mois à 5 ans, du 3 juillet au 19 juillet prochain.

La prise de rendez-vous est obligatoire. Vous pouvez donc dès aujourd'hui contacter le centre de rendez-vous Rougeole du lundi au vendredi de 8 h 30 à 20 h au numéro suivant: **358-8925**.

EN MAGASIN, PLUS DE CENT
PRODUITS À DES PRIX SUPER CLUB
MOINS CHER

que

CLUB PRICE
Club Price est une marque déposée de Price Company, California, États-Unis.

PASQUIER
tout en fraîcheur

Photos à titre indicatif seulement
Prix en vigueur du 25 juin
au 1er juillet 1996.

NOUVEAU!
MAINTENANT EN RE
disponibles

87, boulevard Saint-Luc, Saint-Luc 349-3585

"Pepsi", "7-up", "Crush" et
"Canada Dry"
2 litres



87¢
ch.

Laitues "Iceberg"



2/97¢

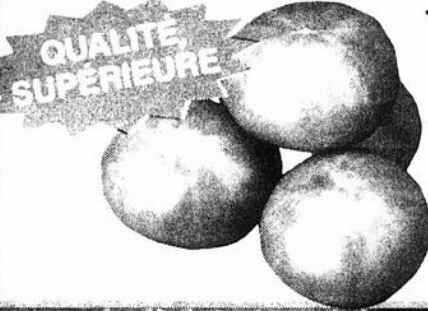
"Pops" glacés
assortis

BOÎTE
DE
24 UNITÉS



2/21
ch.

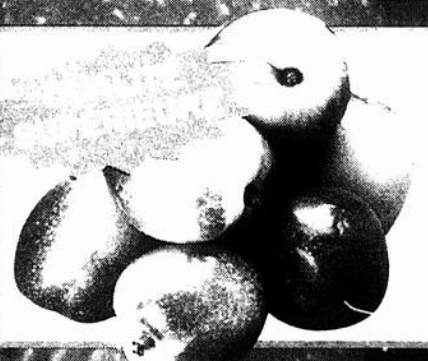
Tomates
pr. Québec no 1



1/27

lb
2,80 kg

Nectarines
pr. E.-U. no 1
Gr. 70



87¢

lb
1,925 kg

Souvlaki au poulet

MINUTE *Viande*



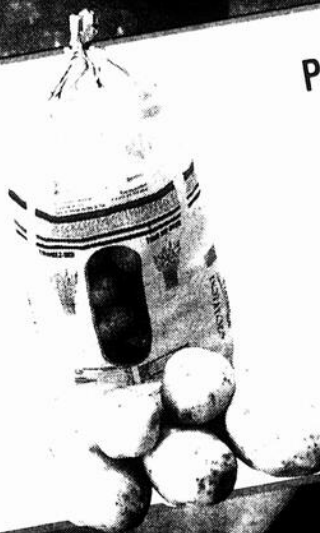
77¢
ch.
EMBALLAGE 4 X 98 G = 3,08\$

Saucisses enrobées de pâte
"Pogo"



6/97
ch.

Pommes de terre nouvelles
Sac de 10 lb



2/27
ch.



87c sans coupon

RABAIS 30¢
Moutarde préparée
"Heinz"
500 ml

57¢
ch.

REDEMCO 7650253
Valable du 25 juin au 1er juillet 1996

RABAIS 30¢
Moutarde préparée
"Heinz"
500 ml

57¢
ch.

REDEMCO 7650253
Valable du 25 juin au 1er juillet 1996



97c sans coupon

RABAIS 20¢
Relish sucrée
"Heinz"
375 ml

77¢

REDEMCO 7650252
Valable du 25 juin au 1er juillet 1996

RABAIS 20¢
Relish sucrée
"Heinz"
375 ml

77¢

REDEMCO 7650252
Valable du 25 juin au 1er juillet 1996

Du 30 juin au 18 août

Les Beaux-Dimanches au Centre de plein air Ronald-Beauregard

Le Centre d'interprétation du milieu écologique (CIME) invite la population de la région à découvrir la richesse et la diversité de la vie dans la rivière Richelieu et sur ses rives.

Offertes gratuitement par la Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu, ces animations se dérouleront les dimanches du 30 juin au 18 août de 13 heures à 13h30 au Centre de plein air Ronald-Beauregard, situé au 39, rue Towner, dans le quartier Saint-Eugène. En cas de pluie, l'activité a lieu au deuxième étage du pavillon des campeurs.

naissances sur la vie dans la rivière. Des thèmes variés, mystérieux et captivants seront abordés d'une semaine à l'autre.

Le premier thème sera «des oeufs par milliers» où la rivière, en tant que lieu de reproduction essentiel à la survie de nombreuses espèces sera à l'honneur. Également au programme, le cycle de vie de quelques organismes.

let; habiles pêcheurs (oiseaux: héron, martin, cormoran, sterne, etc.) le 21 juillet, poissons et autres monstres aquatiques le 28 juillet; les étranges créatures (necture tacheté, poisson castor et autres bizarreries le 4 août, d'étranges façons de se nourrir (lamproies, sangsues et autres parasites) le 11 août, un poisson qui bat des records (anguille) le 18 août.

Horaire

Durant huit dimanches, une naturaliste fera partager aux participants découvertes, secrets et con-

Les autres sujets sont: un petit monde qui grouille (insectes et autres bestioles) le 7 juillet; reptiles et amphibiens le 14 juillet.

Les activités s'adressent à toute la famille. Pour information, il suffit de téléphoner au 346-0406.



Cent dons de sang!

La Société canadienne de la Croix-Rouge a profité de la collecte de sang mardi dernier à Iberville pour souligner la contribution de M. Marcel LaRocque, qui a récemment effectué son centième don de sang. Il a reçu un certificat signé par le directeur de la Croix-Rouge et par le gouverneur général. A ses côtés, Lyne Lévesque de la Croix-Rouge, Claire Guérin, présidente du Club Optimiste, Claude Proulx, directeur du service des Incendies, Robert Chagnon, président de la section locale, Germain Bonneau, responsable de la collecte et les pompiers Serge Poulin et Eric Prud'homme. Quant à la collecte, elle a connu un record avec 413 donneurs. L'objectif était de 375. (Photo Richard Hamel)

Dès mardi

Le Dôme s'anime

L'action ne manquera pas cet été à la maison des jeunes le Dôme de Saint-Jean-sur-Richelieu. Dès mardi et ce, jusqu'au 9 août, l'équipe d'animation attend les jeunes de 12 à 17 ans au Chalet des loisirs du parc Beaulieu.

Par ailleurs, deux soirées par semaine seront réservées à de l'animation plus spécifique. Les mardis, l'équipe d'animation partira en tournée dans les parcs de la ville alors que les mercredis, des ateliers seront offerts. Les jeunes prépareront un procès, apprendront à jouer à la bourse, confectionneront des fusées et des cerfs-volants en plus de faire des démonstrations.

L'équipe est composée de Pierre Scott, Mario Desrosiers, Marie-Claude Balthazar, Suzanne Vézina et Ghislaine Choquette. Ces animateurs accueilleront les ados du mardi au jeudi de 13h30 à 21h30 ainsi que les vendredis de 19 heures à 23 heures.

Inscriptions

De plus, les adolescents pourront faire du sport, de la baignade, des excursions, des feux de camp, des soirées casino, des danses, etc.

Atelier

À partir du 8 juillet, l'atelier Donjon et dragon est proposé les lundis en soirée au sous-sol du Centre culturel Fernand-Charest.

L'inscription aux activités estivales est gratuite. Pour information, il suffit de téléphoner au 348-8782.



BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE
• BOEUF CANADA PARTIE FRAÎCHE

169
lb

Emballé à votre goût sans frais



AILES DE POULET MAISON
• CUITES ET MARINÉES
IDÉAL POUR LE BARBECUE

Un délice!

329\$
lb

159
lb

10LB ET PLUS

BROCHETTE DE FILET MIGNON DE PORC

• 150 G

149
ch.

SOUVLAKI AU BOEUF

• 60 G

49¢
ch.

NOS FAMEUX TOURNEDOS AU BOEUF AVEC BACON

• PARTIE DE LA FESSE

399
lb

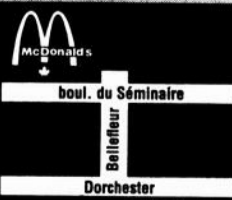
VENEZ DÉCOUVRIR NOS PRODUITS MARINÉS

Côtes levées • Coq au porc • Bifteck • Côtelettes de porc •
Tournedos • Ailes de poulet • Brochettes • Souvlakis • Agneau
Tous délicieux sur le grill!

Ma

BOUCHERIE

612, rue Dorchester
Saint-Jean-sur-Richelieu **348-0303**



PRIX EN VIGUEUR DU 26 AU 30 JUIN 1996 INCLUSIVEMENT

LES ALUMINIUMS

WILLIAMS INC.

372-9940

Depuis 10 ans, le spécialiste du balcon et du patio



Nous fabriquons et rénovons PATIOS ET GALERIES

- Planchers en fibre de verre
- Rampes en aluminium et en verre
- Colonnes en aluminium
- Auvents
- Treillis
- Gazebos et pergolas



Nous sommes «Le spécialiste du balcon et de la véranda»

Normand Guertin

346-7788
Fax: 346-1375

ÉVALUATION GRATUITE

Vous déménagez?

Laissez un souvenir aux nouveaux arrivants!

La période active des déménagements est toute proche. Dans l'effervescence de l'emballage de vos effets, prenez le temps de laisser un souvenir aux nouveaux arrivants: le bac de récupération.

Dans la MRC du Haut-Richelieu, seize des vingt municipalités participent au projet de gestion intégrée des déchets de Compo-Haut-Richelieu. Celles qui n'en font pas partie sont Saint-Blaise-sur-Richelieu, Saint-Athanas, Saint-Georges-de-Clarenceville et Sainte-Anne-de-Sabrevois.

Fête nationale

Pas de collecte sélective dans 9 municipalités

En effet, si vous demeurez dans une résidence unifamiliale ou dans un édifice de sept logements et moins, le petit bac de récupération des matières recyclables appartient au lieu physique, à l'adresse civile. Compo-Haut-Richelieu vous demande donc de le laisser sur place à votre départ.

Si vous déménagez et ne trouvez pas de bac à votre nouvelle résidence, pour l'ensemble des municipalités participantes, sauf Saint-Jean-sur-Richelieu, il suffit de communiquer avec votre municipalité d'accueil pour obtenir un bac. Pour les citoyens de Saint-Jean, il faut communiquer au 347-0299.

En raison du congé de la Fête nationale, il n'y aura pas de collecte sélective dans neuf municipalités du territoire desservies par Compo-Haut-Richelieu.

La collecte sélective prévue pour le 24 juin sera reportée au lundi 1^{er} juillet dans les municipalités suivantes: Henryville village, Henryville paroisse, Lacolle, Notre-Dame-du-Mont-Carmel, Noyan, Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Saint-Sébastien, Saint-Valentin et Venise-en-Québec.

Pour ce qui est de la collecte des

ordures ménagères dans ces neuf municipalités, Compo-Haut-Richelieu avise les citoyens qu'elle est remise au mardi 25 juin.

Par ailleurs, il y aura comme prévu une collecte des ordures ménagères le lundi 24 juin dans la ville d'Iberville.

Enfin, Compo-Haut-Richelieu signale qu'aucun changement n'est prévu à l'horaire de la collecte des ordures ménagères et des matières recyclables le 1^{er} juillet pour le congé de la Fête du Canada.

SUPER VENTE pour déménagement

ÉPARGNEZ JUSQU'À 60%
SUR DES PRIX DÉJÀ TRÈS, TRÈS BAS

SALLE DE BAIN

RIDEAU DE DOUCHE en tissu avec valence
À partir de **19⁹⁸\$**

TAPIS DE BAIN "PERLESS"
À partir de **17⁹⁸\$**

SERVIETTES DE BAIN
SERVIETTES À MAIN
DÉBARBOUILLETES
Valeur de 1,98\$ à 9,98\$
98¢ à 5⁹⁸\$

ACCESSOIRES - VERRE - SAVONNIER - PORTE-BROSSE À DENTS - POUBELLE
1 78\$ à 9⁹⁸\$

GRANDES SERVIETTES DE PLAGE
Fini velours
Valeur de 15,98\$
9⁹⁸\$

LITERIE

ENSEMBLE DE DRAPS "PERCALE"
Comprenant: 2 draps et taies d'oreillers pour lit simple, double, reine
PRIX À PARTIR DE **18⁹⁸\$**
lit simple

OREILLERS "MOON LIGHT"
100% polyester anti-allergène
Valeur de 10\$
6\$

COUVRE-MATELAS (avec légères imperfections) pour lit simple, double, reine
Valeur de 29\$ à 49\$
15\$ à 29\$

ENSEMBLE DOUILLETTE RÉVERSIBLE

Incluant: douillette, jupe et cache-oreillers pour lit simple, double, reine.
Prix rég.: 199\$ à 249\$
89\$ à 119\$

DOUILLETES (styles discontinués) pour lit simple, double, reine
Valeur jusqu'à 89\$
34\$ à 44\$

PORTE-PATIO (75 po X 84 po) P.V.C.

3 po 1/2 rail garanti à vie
Valeur de 99\$
38⁹⁸\$

STORES VERTICAUX 3 PO 1/2 OU 2 PO

(choix parmi plus de 500 modèles)
Fabriqués selon vos mesures par des experts
AU MEILLEUR PRIX GARANTI!

Fabrication de valences à vos mesures
AU MEILLEUR PRIX GARANTI

STORES HORIZONTAUX

(en stock) P.V.C. 1 po
Choix de couleurs
À PARTIR DE **1 98\$**
(20 po X 45po)

24 x 45	4,98\$	60 x 45	16,98\$
27 x 45	5,98\$	24 x 64	7,98\$
31 x 45	7,98\$	27 x 64	9,98\$
33 x 45	8,98\$	31 x 64	11,98\$
36 x 45	9,98\$	33 x 64	12,98\$
38 x 45	10,98\$	36 x 64	13,98\$
42 x 45	11,98\$	38 x 64	13,98\$
44 x 45	12,98\$	42 x 64	16,98\$
48 x 45	12,98\$	44 x 64	17,98\$
54 x 45	14,98\$	48 x 64	18,98\$
		54 x 64	19,98\$
		60 x 64	22,98\$

VOILES BLANCHES "DRACO" 100% opaque
Nous les coupons à vos grandeurs
GRATUITEMENT
18⁹⁸\$ 49⁹⁸\$

PÔLE "DAUPHINE" 2 po 1/2
18 x 28 28 x 48
48 x 84 84 x 156
12⁹⁸\$ 29⁹⁸\$

HEURES D'OUVERTURE

LUNDI AU MERCREDI: 9 h 30 à 17 h 30
JEUDI ET VENDREDI: 9 h 30 à 21 h
SAMEDI: 9 h à 17 h



NOUVELLE ADRESSE

145, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
(anciennement Place du Marché) **347-2414**

19022-142-hm

ÇA CACHE



ÇA DURE



SPÉCIALEMENT OUVERT les dimanches 23 et 30 juin de 10 h à 16 h

ET À CES PRIX-LÀ, LES PEINTURES BÉTOMEL

ÇA IMPRESSIONNE!

PEINTURE D'INTÉRIEUR DE PREMIÈRE QUALITÉ (lex 3,78 l.)

Latex fini mat* 75 110	18,95	Latex fini semi-lustre* 80 110	22,95
Latex fini perle* 75 210	21,95	Latex 100% acrylique fini velours* 172 110	24,95

*Disponibles en blanc et en centaines de couleurs pastel. Prix en vigueur jusqu'au 31 août 1996.

50% de réduction sur bordures de papier peint en magasin

40% de réduction sur papier peint «Sunworthy» et «Concord» commandés par catalogue (Jusqu'au 30 juin 1996 inclusivement)

• Peinture «Club 20»
9320
Fini satin blanc
44⁹⁵\$
les 20 litres

• Peinture «Option Plus 300»
semi-lustre blanc
14⁹⁵\$
les 3,78 litres

1025, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au centre commercial Wal-Mart)

359-0977

OUVERT
• Dès 7 h 30 du lundi au vendredi
• Dès 8 h 30 le samedi

19138-141-g

Du 3 au 7 juillet à Saint-Jean

Un Festi-Blues à saveur internationale

Richard Hamel

Pour sa troisième édition, le Festi-Blues de Saint-Jean-sur-Richelieu prend un important virage en accueillant des artistes de renommée internationale qui donneront à l'événement une programmation variée et impressionnante.

Du 3 au 7 juillet, la rue du Quai et les bars du centre-ville vibreront au rythme du blues. Les organisateurs misent sur un intéressant mélange de grands noms de la musique, de valeurs sûres et des découvertes à faire tout au long des cinq jours d'activités.

Le groupe américain Mississippi Heat lancera la programmation avec son blues de style Chicago. Et en grande première, le jeudi 4 juillet à 20 heures, le Festi-Blues présente cette année une soirée harmonica mettant en vedette les plus grands harmonicistes québécois.

Les bluesmen Bob Walsh et Jimmy James se partageront la scène le vendredi soir. Ce sera en quelque sorte le retour des « Blues Brothers ».

La soirée du samedi 6 juillet s'annonce fort intéressante. En première partie, Suzie Vinnick sera en vedette pour ensuite cé-

der la place à Colin James.

Le spectacle de clôture du dimanche 7 juillet regroupera bon nombre d'artistes, avec en tête Bob Walsh qui dirigera un « jam session ».

Huit bars

Comme à ses deux premières éditions, le Festi-Blues sera aussi présent dans les bars du centre-ville. Le nombre d'établissements passe de six à huit.

Les amateurs de blues pourront donc faire durer le plaisir en assistant aux spectacles sur la grande scène les soirs à partir

de 20 heures et pour suivre la fête dans les bars des 23 heures.

Ainsi, Ermetta Blues sera au Nautique, Randy Mac à la Trinquette, Gina Seram au Pizzédélie, Bob Walsh au Beethoven, Jimmy James à La Pointe, un artiste à déterminer au Bulldog Pub, Goodman Trio à L'Hôte Bar et Little Jo & The Hurricane au bar O'Porteau.

Passaport

Pour sa troisième édition, le Festi-Blues innove en mettant sur le marché un passeport valide pour la durée complète de l'événement. Ce passeport donne accès au site de la grande scène de la rue du Quai du 3 au 7 juillet à partir de 20 heures.

Au coût de \$15, le passeport est en vente dans les bars partici-



Au dévoilement de la nouvelle affiche du Festi-Blues: Robert Jarry, Paul R. Payette, Réal Boulanger, Claude Laberge, le maire Myroslaw Smereka et Mariana Fournier de Caméléon Communication. (Photo Richard Hamel)

pants et au bureau du Festi-Blues, situé au 185, rue Richelieu à Saint-Jean.

L'accès quotidien au site a été fixé à \$5 et exceptionnellement \$10 pour la soirée du

6 juillet à l'occasion du spectacle de Suzie Vinnick et Colin James.

Quant aux spectacles dans les bars participants, le coût d'entrée sera de \$2.



Meurtre et mystère

Une soirée meurtre et mystère aura lieu le samedi 29 juin à partir de 18 heures à la Chocolaterie Ody, située 101, 4^e Rang Sud à Saint-Athanase. Ce souper-spectacle, qui se déroulera à l'extérieur, est animé par la Troupe sang-peur, qui regroupe une douzaine de comédiens. Le coût est de \$25 et comprend le souper et le spectacle. Pour information: 348-8330 ou 358-1853. Sur la photo: Mathieu Monast, Éric Gaudreau, Cathy St-Germain, Marilyn Quintal et Patrick Ménard. (Photo Rémy Boily)

Nouvelle exposition

«Ce castor légendaire» passe l'été au Fort-Chambly

Le lieu historique national du Fort-Chambly accueille l'exposition «Ce castor légendaire» jusqu'au 31 octobre.

Réalisée par le Musée régional de la Côte-Nord à Sept-Îles, l'exposition aborde l'importance de cet animal dans l'histoire du Canada et traite des images et des idées qu'ont entretenues les savants et les voyageurs des XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles au sujet du castor.

L'exposition fait vivre un voyage dans le temps entre l'imaginaire et la réalité. Elle permet aux visiteurs d'analyser la riche iconographie du castor qui apparue dans les récits de voyage sur la Nouvelle-France. On y

trouve à la fois des illustrations et des écrits anciens pour montrer l'évolution de cette image, différente selon les auteurs et surtout les époques.

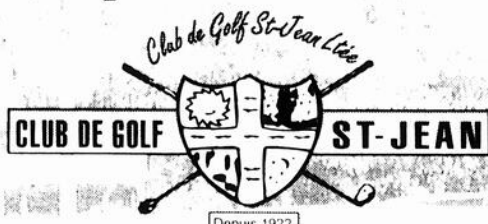
Le sort de la colonie française a longtemps été étroitement lié au commerce des fourrures et particulièrement celle du castor. La vision que les découvreurs du Nouveau-Monde en avaient, les idées souvent fantaisistes qu'ils entretenaient à l'égard de cet animal et les images qu'ils tentaient d'en faire sont méconnues.

Ainsi, le graveur italien Vermondo Rossi imagine que le castor canadien vit dans sa cabane comme un humain dans sa maison. Un autre, jugeant de

leur habilité à construire des barrages, suggère aux Hollandais qu'ils retiennent les services du castor pour la fabrication des digues de leur pays. Et tandis que le Baron de La Hontan, quelques années avant la révolution française, se demande si le castor vit en Monarchie ou en République, le graveur Nicolas de Fer représente dans cette société hiérarchisée un castor «Inspecteur des invalides» s'informant de l'état de santé du «Castor incommodé de la queue pour avoir trop travaillé!», raconte Jean Longpré, du Fort-Chambly.

L'exposition, qui a été lancée le 21 juin, est présentée à la salle Albani du Fort-Chambly. On peut obtenir plus d'information au 658-1585.

Pour savourer pleinement le



Il suffit d'y goûter

SALLE DE RÉCEPTIONS

- Réunions d'affaires
- Party de Noël
- Anniversaires, mariages, etc.

NOUVEAU!

BRUNCH À L'ASSIETTE

du dimanche de 10h à 13h

7.50 adultes 4.95 enfants

358-4748

320, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu

★ Le Merlin ★
BOUTIQUE ÉSOTÉRIQUE
vous invite ce 27 juin à une soirée-conférence avec
★ SHAWNY ROBERT ★
Médium reconnu depuis 30 ans
au restaurant Yanélie
467, boul. Saint-Luc (ancien Toit Rouge)
BILLETS EN VENTE AU COÛT DE 10\$
Tirage de 3 consultations gratuites sur place
14-A, RUE MOREAU SAINT-LUC Pour renseignements: 359-6747
(face à Piscines Caron)

AIDE AUX CONVALESCENTS
• VENTE • LOCATION • SERVICE
• Nous achetons chaises roulantes usagées
CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER
395, rue Jacques-Cartier Sud Saint-Jean-sur-Richelieu
347-0361
Robert Lapierre, pharmacien-propriétaire

Richard Hamel

Les artistes rue du Quai

■ Comme par les années passées, le Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu émettra gratuitement des permis aux artistes et artisans souhaitant exposer ou vendre leurs oeuvres ou encore présenter un petit spectacle (théâtre, chanson, jonglerie) sur la rue du Quai durant l'été. Les personnes intéressées doivent faire leur demande au Centre d'art et d'exposition régional de Saint-Jean, situé au 228, rue Richelieu (357-1977). L'artiste doit être membre d'un des organismes culturels composant le collectif du Centre d'art. Les permis seront par la suite émis par la régie culturelle du service des Loisirs. On peut obtenir plus d'information au 357-2157.

Pierrette Jetté-Angers expose

■ Une artiste-peintre de la région, Pierrette Jetté-Anger, expose ses oeuvres au Symposium de peinture de Saint-Eustache du 26 au 30 juin à la galerie Désirable, attenante au Théâtre des érables, 870, Montée Laurin. Pour information: 359-7340.

Saint-Alex-art

■ Le Comité d'embellissement de Saint-Alexandre, en collaboration avec les gens d'af-

aires, les résidents et la municipalité, invite la population à participer à la première édition de l'Expo-vente Saint-Alex-art, qui se déroulera les 30 juin et 1^{er} juillet de 10 heures à 17 heures sur la rue Saint-Denis. Plus de 25 artistes de la région présenteront leurs créations.

Prêt-été à Saint-Luc

■ Les abonnés de la bibliothèque municipale de Saint-Luc sont invités à profiter du prêt-été pour faire le plein de lecture durant leurs vacances. En effet, pour la période du 13 juin au 23 août, les politiques de prêt ont été modifiées: les jeunes peuvent emprunter cinq livres, cinq revues et deux livres-cassettes pour quatre semaines, alors que les adultes ont droit à cinq livres, cinq revues, deux livres-cassettes, deux cours de langue et deux enregistrements sonores pour quatre semaines. Les livres en grande demande et les livres en location sont exclus du prêt-été. Pour information: 359-2450.

Nouvel horaire

■ Par ailleurs, les abonnés sont priés de noter que du 22 juin au jusqu'au 1^{er} septembre, la bibliothèque municipale de Saint-Luc sera fermée les mercredis, samedis et dimanches. Durant la période estivale, la bibliothèque ouvre ses portes les lundis, mardis, jeudis et vendredis de 14 heures à 20h30. Et en raison des congés du 24 juin, 1^{er} juillet et 1^{er} septembre, la bibliothèque sera également fermée.



Dès le 29 juin, le personnel d'interprétation revêtira des costumes d'époque au Fort-Lennox.

Dès le 29 juin

Des fins de semaine costumées au Fort-Lennox

À compter du 29 juin, le Fort-Lennox présentera un concept d'interprétation entièrement renouvelé.

Toutes les fins de semaine, le personnel d'interprétation revêtira des costumes d'époque et animera les lieux. Les visiteurs auront entre autres l'occasion de rencontrer des personnages tels le capitaine, le sergent, de simples soldats ainsi que leur épouse. Ils pourront également assister à des démonstrations de tir au fusil.

«En 1994, indique Daniel Langlois, porte-parole du Fort-Lennox, une étude de la clientèle du site a été réalisée. Celle-ci a démontré qu'une large partie des visiteurs souhaitaient que le site présente de l'animation costumée. Le nouveau concept a donc pour but de répondre à la demande du public tout en misant davantage sur l'aspect authentique du Fort-Lennox».

Les costumes que portera le personnel d'interprétation ont été conçus avec le grand souci de respecter la réalité historique de 1833. «Le

nouveau concept d'animation est une excellente façon d'en apprendre davantage sur ceux qui occupaient le Fort-Lennox au début du siècle dernier. C'est aussi l'occasion idéale de redécouvrir l'Île-aux-Noix sous un jour nouveau», ajoute M. Langlois.



Nouvelle exposition à la Galerie Action

La Galerie Action art actuel de Saint-Jean-sur-Richelieu présente, du 26 juin au 9 août, les oeuvres des artistes Anne-Marie Kornachuk et Mathew Reichertz. Intitulée «Careful (prudence)», l'exposition peut être visitée du lundi au vendredi de 13 heures à 21 heures ainsi que les samedis et dimanches de 17 heures à 21 heures. Le vernissage a lieu mercredi à 19 heures.



Vergers Pierre Tremblay et Fils inc.

- Nouveau
- Amusement pour enfants
- Mini-ferme
- Aire de repos

CUEILLETTE LIBRE
FRAISES ET FRAMBOISES

Nous vendons aussi

- Fraises et framboises déjà cueillies
- Confitures maison
- Tartes, Gelées

Vérifiez la disponibilité
Tél.: 347-6336

375, rang de la Montagne
Mont Saint-Grégoire

CUEILLEURS DEMANDÉS

LA FRAISE RIT



Fraises et framboises à cueillir vous-mêmes

MAINTENANT OUVERT!

2^e À DROITE

en sortant de Saint-Jean!

1010, rue Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-0447

CUEILLEZ VOUS-MÊMES!

MAINTENANT OUVERT!

A SAINT-VALENTIN

FRAISES

et

FRAMBOISES

Nous célébrons notre 36^e anniversaire
Venez fêter avec nous!

LOUIS HÉBERT et FILS

Tél. 291-3004

Cueilleurs demandés

Une formation est offerte aux étudiants sans emploi

La Jeune chambre Vallée des Forts organise une journée de formation en service à la clientèle le vendredi 28 juin à partir de 8 heures au local B-107 de la polyvalente Armand-Racicot

à Saint-Jean. Le cours, animé par Rollande Dubé, s'adresse aux étudiants sans expérience de travail. Ils apprendront à mieux comprendre, réagir et analyser le comportement

des clients dans les magasins, restaurants, boutiques, etc. Ils développeront des aptitudes afin de bien accueillir les clients et les motiver à acheter et développeront des techniques de com-

munication directe et téléphonique. De plus, ils seront formés afin de bien réagir avec les clients insatisfaits.

Cette journée se veut une formation qui donnera aux jeunes sans emploi des méthodes leur permettant d'être performant avec les clients, quelque soit la situation. À la fin du cours, un diplôme en service à la clientèle leur sera remis.

Pour y participer, il suffit de contacter le Centre d'emploi du Canada pour étudiants au 347-4231 ou se présenter au local P-27 du Cégep de Saint-Jean. Le coût est de \$5.

Guide

D'autre part, la Jeune chambre Vallée des Forts vient de faire paraître le tout nouveau «Guide pour les étudiants chercheurs d'emplois d'été».

Ce guide a été distribué à plus de 3.000 exemplaires aux élè-

ves de quatrième et cinquième secondaire des écoles du Haut-Richelieu. Il donne des outils et des renseignements qui facilitent l'entrée des étudiants sur le marché du travail.

Le guide, qui comporte douze pages, renferme une grande quantité d'information favorisant l'étudiant chercheur de travail. Il donne des conseils sur la rédaction d'un curriculum vitae et d'une lettre de présentation, sur les étapes à entreprendre pour se trouver un emploi et sur les organismes et les services de placement pour les étudiants ainsi que les programmes gouvernementaux.

L'ouvrage indique les étapes à suivre afin de créer sa propre entreprise et informe sur les prêts que donne le gouvernement aux étudiants entrepreneurs. De plus, il précise les domaines dans lesquels se cachent les emplois et comment les chercher ainsi que les dates importantes à retenir pour débuter sa recherche de travail.

Le guide est disponible au Centre d'emploi, au Virage Carrefour jeunesse-emploi et à Communication Québec.



De gauche à droite: René Bruel, Stéphane Bricault, Nathalie Guérin, Yves Guimond et Fanny Montcalm. (Photo Rémy Boily)

PLACES DISPONIBLES

Été/automne 1996

à la

Garderie chez FANFAN



Une garderie de premier choix

Pour enfants de 18 mois à 7 ans

La Boîte d'Amour

51, rue Frontenac
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-5312

Sorties et activités spéciales attendent les ados de St-Luc

Sylvie Provost

La maison des jeunes l'Adothèque de Saint-Luc proposera cet été une foule d'activités pour les jeunes de 12 à 17 ans. Différentes sorties figurent notamment au programme et pour la saison estivale, des animateurs de la maison seront à la disposition des jeunes à trois endroits différents.

La maison des jeunes invite les jeunes à se retrouver ensemble au cours de la prochaine saison et surtout à participer à

l'une ou l'autre des activités qui y seront organisées. Lorsque la maison est ouverte, les jeunes peuvent jouer à différents jeux ou discuter ensemble. Des personnes ressources sont également sur place pour permettre aux jeunes de s'informer sur différents sujets et de les soutenir dans leurs démarches. La maison est un endroit où le règlement de base est le respect.

Activités

Pour bien débuter la saison, les jeunes qui

fréquentent la maison ainsi que tous les autres sont conviés à assister le 27 juin au match d'ouverture des Allouettes de Montréal. Le coût est de \$12 pour les membres et de \$17 pour les autres.

D'autre part, une sortie à la Ronde et au feu d'artifice est prévue pour le 4 juillet. Le 11 juillet, les jeunes auront la possibilité de profiter d'une sortie d'équitation et de baignade tandis que le 18 juillet, une journée d'hébertisme et de baignade est au programme.

Le 1er août, on se rendra au glissement d'eau du Super Aqua Club et une randonnée à vélo au Mont Saint-Grégoire est prévue pour le 15 août. Enfin, une sortie de trois nuits et de quatre jours en camping sauvage sera offerte aux jeunes du mardi 6 au vendredi 9 août.

Horaires

Durant la saison estivale, la maison des jeunes sera accessible les mardis, mercredis et jeudis, de 16 à 21 heures et les vendredis et samedis, de 16 à 22 heures. Du 26 juin au 16 août, deux autres points de service de la maison seront mis à la disposition des jeunes soit le chalet Gérard-Morin à l'Île Ste-Thérèse, les vendredis de 18 à 22 heures et l'école Aux Quatre Vents, les mercredis entre 18 et 21 heures.

L'Adothèque est située au 112 rue Clermont à Saint-Luc. Pour obtenir des informations complémentaires sur les activités, composez le 350-4334.



Soirée "Odyssé"

DANS LE LIONISME



Invitation du comité hôte, congrès international des Clubs Lions Montréal '96"

Samedi 6 juillet 1996
à 16 h 30

Campus Fort St-Jean
Pavillon Dextraze
15, rue Jacques-Cartier
Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Prix du billet:
50\$/pers.

Incluant repas, bière
et vin à volonté

Musique de danse, 17 musiciens "Big Band"
Tenue de ville décontractée

Réservez maintenant: 359-9000



M. Michel Fecteau
1055, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu Fax: 349-4658

...À LIRE MERCREDI

dans:

EN VENTE
PARTOUT

LE CANADA
FRANÇAIS

Les dessous du
tournage de
Laserhawk

Fausse la
rumeur de
fermeture de
l'hôpital

POUR VOUS ABONNER: 347-0323



\$6,000 pour les libéraux

Le souper à \$50 du couvert de l'Association libérale provinciale du comté de Saint-Jean a permis d'amasser \$6,000 le 7 juin dernier au restaurant la Renaissance du Boulevard. Les militants libéraux ont pu s'entretenir avec la députée de Marguerite-Bourgeoys, Liza Frulla, qu'on voit ici en compagnie du président du PLQ Saint-Jean, Denis Barrette. (Photo Rémy Boily)

Restaurant O'Filet

Restaurant Le MIRAGE

SOUHAITE
une Joyeuse
Saint-Jean-Baptise

À TOUTE
SA CLIENTÈLE!

395, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations:
359-9555

941, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Pour réservations:
348-1671

TOUS LES LUNDIS, MARDIS ET MERCREDIS

QUART DE POULET 4²⁹\$ + TAXES

*Choix du chef
Comptoir et salle à manger*

LE COQ RAPIDE

**DU BON
GROS POULET
RÔTI À POINT!**

365, BOUL. DU SÉMINAIRE, SAINT-JEAN
348-1191
POULET - SPAGHETTI - PIZZA

Bachand réélu

C'est par acclamation que le député fédéral du comté de Saint-Jean, Claude Bachand, a été réélu lors de l'assemblée d'investiture du Bloc québécois le 7 juin dernier. M. Bachand a reçu les félicitations de quelques-uns de ses collègues de la Chambre des communes, dont le chef du parti, Michel Gauthier. (Photo Rémy Boily)



15 ans

PROMOTION MATELAS

DERNIÈRE SEMAINE

VENTE DE
JUIN

SUPER VENTE

des prix à vous faire rêver

MOITIÉ PRIX

JUSQU'AU
29 JUIN 1996

LIVRAISON GRATUITE

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF AU
QUÉBEC DU FAMEUX MATELAS

CHIRO-D'OR

25 ANS DE GARANTIE

89\$ simple
119\$ double

25\$

FERME (312 ressorts)				EXTRA-FERME (510 ressorts)			
Chiro royal	15 ans	Détail	Promotion	Chiro D'Or	25 ans	Détail	Promotion
Simple	Matelas	320\$	160\$	Simple	Matelas	440\$	220\$
30 36 39	Ensemble	530\$	265\$	30 36 39	Ensemble	690\$	345\$
Double	Matelas	440\$	220\$	Double	Matelas	530\$	265\$
48 ou 54	Ensemble	690\$	345\$	48 ou 54	Ensemble	870\$	435\$
Queen	Matelas	530\$	265\$	Queen	Matelas	650\$	325\$
60 X 80	Ensemble	840\$	420\$	60 X 80	Ensemble	1060\$	530\$
King	Matelas	820\$	410\$	King	Matelas	1090\$	545\$
78 X 80	Ensemble	1390\$	695\$	78 X 80	Ensemble	1650\$	825\$

Découvrez notre matelas «NOBLESSE» super moelleux

TOUTES
TAXES
INCLUSES
DANS LE
PRIX

MATELAS

GROS ET DÉTAIL

MICHEL MERCIER

FABRIQUÉS
AU
QUÉBEC

HEURES
D'OUVERTURE
Lundi, mardi,
mercredi: 10 h à 18 h
Jeudi, vendredi:
10 h à 21 h
Samedi: 9 h à 17 h

VISA MasterCard

Permis provincial
#111285

133, boul. Saint-Luc, Saint-Luc (Québec) Comté Saint-Jean (514) 348-1011

LES
HALLES
S T J E A N

145, boul. Saint-Joseph

L'«Idée-Halles»

*pour les
gens de
chez-nous...
Bonne Fête
les
Québécois!*

CHARCUTERIE

POITRINE DE
DINDE FUMÉE



3⁹⁹
lb

JAMBON À
L'ANCIENNE
fumé érable et miel



2⁹⁹
lb

RÔTI DE BOEUF



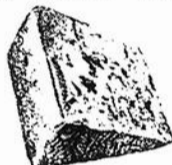
3⁹⁹
lb

3 CONTINENTS

LE SPÉCIALISTE DES PRODUITS IMPORTÉS

FROMAGERIE

"CHEDDAR" DOUX
blanc - jaune - marbré



2⁹⁹
lb

"OKA"
CLASSIQUE



6⁴⁹
lb

"EMMENTAL"
CANADIEN



3⁹⁹
lb

Conservez les coupons des Halles et économisez



SUPER SPÉCIAL

7 MUFFINS
POUR SEULEMENT

3⁹⁹ AVEC
COUPON
Rég.: 4,95\$

Offre valable jusqu'au 12 juillet 1996



Sur présentation de ce coupon
obtenez des rabais de

10% SUR LA MOULÉE
POUR CHIENS
OU CHATS

OU

20% SUR
MARCHANDISE
ET ACCESSOIRES

Expire le 31 juillet 1996



CRÉATIONS
COIFFURES
ENR.

*Bonne Fête
les Québécois*

25% DE RABAIS
AVEC COUPON

SUR PRODUITS DE
BRONZAGE "SUN"

Échéance le 29 juin 1996

SAUCISSIER DE CHEZ NOUS

Sur présentation
de ce coupon

Spécial
pour le
barbecue

BROCHETTE DE SAUCISSES
DOUCES OU PIQUANTES

1⁴⁹

ch. Rég.: 1,69\$ ch.

ESSAYEZ NOS
DÉLICIEUSES PIZZAS

Offre valable jusqu'au 1er juillet 1996



À l'achat d'un délicieux
SOUS-MARIN (rég.: 3,95\$)
obtenez un

BREUVAGE GRATUIT

Sur présentation de ce coupon
Du 23 au 30 juin 1996.

Aux
Fines
Attentions

Cadeaux - emballage

**BONNE FÊTE
NATIONALE**
À TOUS NOS CLIENTS!

25%
DE RABAIS

Sur présentation de ce coupon
Jusqu'au 30 juin 1996

Fruiterie

L'avenue du potager

145, boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

MEILLEURE QUALITÉ
MEILLEURS PRIX

LES HALLES
ST-JEAN

Pour une
abondance
D'ÉCONOMIES
et de
FRAÎCHEUR

Fournies
par un
producteur
offrant une
qualité
supérieure!

99¢
chopine

Heureuse
Saint-Jean-
Baptiste
à tous!

FRAISES

pr. Québec no 1

SUPER SPÉCIAUX

TOMATES ROUGES

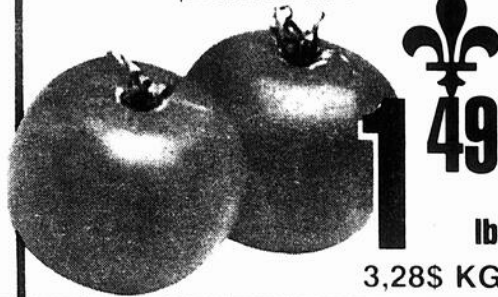
pr. Floride no 1
Gr. 5 X 6, grosses



69¢
lb
1,52\$ KG

TOMATES ROUGES DE SERRE

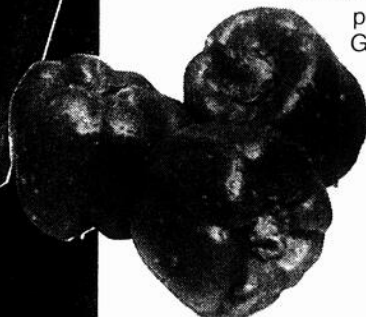
pr. Québec no 1



1 49
lb
3,28\$ KG

PIMENTS VERTS

pr. É.-U. no 1
Gr. extra gros



89¢
lb
1,96\$ KG

ÉCHALOTES

pr. Québec no 1
Qualité supérieure



3/99¢

CONCOMBRES "SUPER SÉLECT"

pr. É.-U. no 1



3/99¢

PRUNES ROUGES "SANTA ROSA"

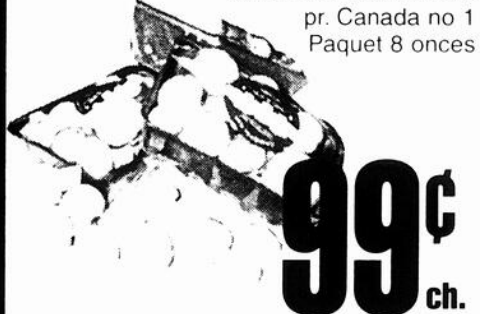
pr. É.-U. no 1
Gr. 100



99¢
lb
2,18\$ KG

CHAMPIGNONS

pr. Canada no 1
Paquet 8 onces



99¢
ch.

MANGUES

pr. Mexique no 1
Gr. 14



2/99¢

RAISINS VERTS

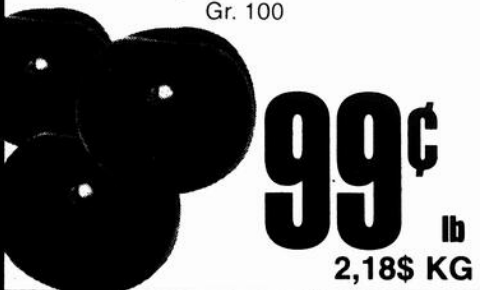
sans pépins
pr. É.-U. no 1

99¢
lb

2,18\$ KG

PRUNES NOIRES

pr. É.-U. no 1
Gr. 100



99¢
lb
2,18\$ KG

POMMES DES É.-U.

"ROUGES ET JAUNES DÉLICIEUSES"
ET "SPARTAN"
pr. É.-U. no 1



99¢

ÉPICERIE

YOGOURT "ASTRO"
Saveurs assorties
175 g

2/99¢

CRÈME SÛRE "LIBERTÉ"
500 g

1 79S

GOUDA "FROMADAR"

5 45
lb
11,99S KG

SAINT-PAULIN "FRITZ"

6 36S
lb
13,99S KG

BOLOGNE RÉGULIER OU CIRE
"LESTERS"

1 79S
lb
3,94S KG

BOLOGNE À L'AIL "LESTERS"

2 79S
lb
6,14S KG

Spéciaux valables du mardi 25 juin au dimanche 30 juin 1996 ou jusqu'à épuisement des stocks.



15 heures de quilles

Le quille-o-thon au profit de l'Association de la dystrophie musculaire a permis aux organisateurs d'amasser un montant de \$567 samedi dernier au Boulevard des quilles à Iberville. L'argent recueilli lors de ce 15 heures de quilles sera remis à l'occasion du téléthon qui sera présenté cette année au mois d'octobre. Sur la photo: Rhéo Cloutier, Roger St-Pierre, David Matesi, Dario Matesi et Pascal Cloutier. Absente: Micheline Leboeuf, coordonnatrice de la section locale de l'Association de la dystrophie musculaire. (Photo Michel Laflamme)



Revue des cadets de la marine

Près de 450 personnes ont assisté, le 8 juin dernier, à la 37^e revue annuelle du corps de cadets de la marine royale canadienne au hangar D-4 de la garnison Saint-Jean. La cérémonie s'est déroulée sous la présidence d'honneur du major Claude Duquette. (Photo Michel Laflamme)



À la Société Alzheimer

La Société Alzheimer du Haut-Richelieu a profité de son assemblée générale annuelle le 4 juin dernier pour élire un nouveau conseil d'administration. Il est composé de: Jean Boisvert, Simone Guérette, vice-présidente, Lise Bertrand, trésorière, Jocelyne Denis, Maurice Gingras, Fernande Paradis, secrétaire, Réjeanne Vachon et Lise Marcoux, coordonnatrice. Absente, la présidente Françoise Perreault. (Photo Rémy Boily)



\$6,000 pour la pédiatrie

Le Club Lions de Saint-Luc de remettre une aide financière de \$6,000 à la Fondation de l'hôpital du Haut-Richelieu. Cet argent servira à l'acquisition d'équipement pour le département de pédiatrie. Sur la photo, Louise Many, présidente du Club Lions, Manon Papineau, membre du conseil d'administration de la Fondation de l'hôpital et Hélène Scurty, directrice du club. (Photo: Rémy Boily)

Un investissement qui rapporte!

OFFREZ-VOUS C'EST EN 1997! POUR AUSSI PEU QUE 1 530\$ ET EN 1997!

JACUZZI

American Standard

MARONIX

Eljer

CFP & CRTU PLASTIQUE JR INC

Norceram PRODUCTS INC

FINANCEMENT DISPONIBLE SUR PLACE

Établie depuis 1951

Plomberie ST-LUC

PLOMBERIUM

Offre valable jusqu'au 31 août 1996

Pour un service hors-pair, consultez nos conseillères

Francine Bélanger

Francine Tremblay

Sonia Aubut

Louise Anne Boucher

395, boul. Saint-Luc
Saint-Luc **348-4971**



Taquinons le poisson

Le tournoi de pêche du Club Richelieu a attiré plus de 700 jeunes le 9 juin dernier sur la bande du canal à Saint-Jean. La prise de la journée (brochet de trois livres et douze onces) a été réalisée par Jean Laurin jr. Les organisateurs ont remis quelque 65 prix de participation et servi 2,000 hot dogs. (Photos Jacques Paul)



Près de 300 parents ont accompagné les enfants au tournoi de pêche du Club Richelieu.



Un moment de répit pour ces deux jeunes qui, en dégustant un hot dog, ont pu se raconter des... histoires de pêche!



Nouvelle saison de pétanque

Le Club du 3^e âge de L'Acadie vient d'entreprendre sa sixième saison de pétanque au parc Jacques et Marie. Une trentaine de joueurs y participent régulièrement. Cette année, les amateurs peuvent jouer cinq soirs par semaine au lieu de trois comme les années passées. La saison se terminera au mois de septembre. Au cours de l'été, quelques tournois sont organisés, dont celui du 23 juin à partir de 14 heures. Sur la photo, le maire Benoît Lussier et le président du Club du 3^e âge, Philippe Bolduc, ont effectué le premier lancer, en présence des joueurs. (Photo Richard Hamel)

Rien à payer avant 1997

AQUAPLAN^{mc}

Garantie 30 ans à 100% | Exclusif! La structure en résine de synthèse renforcée de béton! | JEAN DESJOYAN

La piscine hors-terre à partir de **4299\$**

Ensemble fer forgé Spring Garden **88\$**

Chaise longue **59\$**

Les spas du Maître Piscinier à partir de **499\$**

Nettoyeur automatique **199\$**

Trousse d'ouverture **29\$**

10\$ de rabais

329\$ Filtre au sable S.T. 1600 Turbo

Maître piscinier

L'Aquaplan, c'est la nouvelle façon intelligente de s'acheter une piscine...
 • Une garantie exclusive
 • L'entretien gratuit
 • La Carte de rabais Aquaplan et beaucoup plus encore!
 « Le plus important réseau de pisciniers propriétaires au Québec! »

ACPO

PISCINES HORIZON
 345, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
 348-6851

HEURES D'OUVERTURE:
 LUNDI MARDI 9H À 18H
 MERCREDI JEUDI 9H À 21H
 VENDREDI 9H À 17H
 SAMEDI 9H À 17H
 DIMANCHE 10H À 17H

HONDA

«SCOOTER» DIO SR

Spécial fin des classes

- Moteur 49 cc
- Démarreur électrique
- Embrayage autoamtique

1895\$
 - P.A.L. Reg. 2 299\$



MOTO CLINIQUE

92, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu. 346-4795

Du 10 au 14 juillet à Iberville

Une classe compétition au Tournoi des familles

Richard Hamel

Le Tournoi des familles d'Iberville prend un nouveau virage cette année avec l'ajout d'une classe compétition. Cette fois, les circuits auront leur signification.

Une vingtaine d'équipes ont déjà confirmé leur participation à cette treizième édition, qui se déroulera du 10 au 14 juillet sur les terrains de la palestre.

«On a fait un sondage l'hiver dernier auprès des équipes et on a constaté qu'elles voulaient davantage de compétition en acceptant les coups de circuit. On a décidé d'ajouter une classe compétition pour que les équipes plus fortes soient tous regrou-

pees», indique le président du comité organisateur, Paul Houde.

Des vingt équipes inscrites, au moins une douzaine feront partie de la classe compétition. «C'est le comité qui classe les équipes. On connaît suffisamment les familles pour évaluer leur force», soutient-il.

Familles

Encore cette année, plusieurs familles seront de retour pour le tournoi. On y retrouvera les Bélanger, Bouchard, Boucher, Brault, Crispin, Dufour, Duquette, Lachance, Lessard, Piette, Raymond, Ricard, Robitaille, Rousselle, Saint-Jean, Savoie, Surprenant et Tétrault.

Deux nouvelles familles s'y joignent, les Hébert et les Quintin. Les organisateurs attendent encore quelques autres inscriptions.

Activités

Bien sûr, le Tournoi des familles d'Iberville c'est aussi quelques compétitions d'habileté. L'épreuve du relais de la balle revient cette année.

Les participants pourront également démontrer leur savoir-faire à l'épreuve du ballon-sacrifice.

Et une nouveauté pour cette treizième édition: l'épreuve de la piscine. Le principe est bien connu. La personne qui constitue le dernier retrait est désignée pour



Marco Lachance, des Dragons du Haut-Richelieu, Jean Rioux, maire d'Iberville, Marcel Denicourt, président d'honneur, Eric Provost du Super C et Philippe Lasnier, représentant du député Claude Bachand, en compagnie de quelques représentants de familles qui participeront au tournoi et membres du comité organisateur. (Photo Richard Hamel)

Cet été... évadez-vous!

GOLF CL 1996 2 PORTES

229\$/mois*

JETTA GL 1996 4 PORTES

299\$/mois*

Bonne Fête nationale à tous les Québécois!

Haut-Richelieu Volkswagen

359-4222

370, rue Berthier, Saint-Jean-sur-Richelieu

* Location de 24 mois. 1500\$ mise de fonds. limite de 20000 km par an. Taxes et immatriculation en sus. Depot de securite requis. Preparation en sus. Transport inclus.

s'asseoir sur une planche. Chaque joueur de l'équipe lance une balle dont l'objectif est de faire tomber l'adversaire à l'eau.

Hors-concours

Un match hors-concours sera présenté dans le cadre du tournoi et mettra aux prises l'équipe des Dragons du Haut-Richelieu à une formation «surprise» qui ali-

gnera entre autres le lanceur Gilles Pinard.

Ce match aura lieu le dimanche 14 juillet à 14 heures. Un concours de coups de circuit précédera cette rencontre à 13 heures. Ce concours est ouvert à tous et se déroulera sur le terrain no 4.

Au fil des ans, le Tournoi des familles d'Iberville a recueilli

environ \$75,000, somme amassée par la vente du programme-souvenir et de la bière durant l'événement. Cet argent a été redistribué à divers organismes de la communauté.

L'an dernier, les organisateurs ont remis \$3,000 à l'Association la Rosaie bleue rayon d'espoir. \$2,165.15 à l'Association des chefs de ser-

vice d'incendie, \$2,000 au Centre de bénévolat d'Iberville, \$1,000 à l'Institut de cardiologie de Montréal, \$500 à l'athlète Isabelle Surprenant et \$200 aux pompiers dans le cadre du programme les Grands brûlés.

Il n'y a pas de frais d'entrée pour ceux et celles qui voudront assister aux matchs durant le tournoi.



Triple jeu

Le défi Triple jeu a été couronné de succès à Saint-Athanase alors que près de \$2,000 ont été recueillis dans le cadre de cette activité de financement. Organisé par Sport et loisir Saint-Athanase (SELSA), ce défi a permis à quelque 150 jeunes de démontrer leur savoir-faire dans diverses épreuves (puissance au bâton, vitesse sur les buts et vélocité des lancers). Une quinzaine de jeunes se sont qualifiés en vue de la finale régionale qui se tiendra le mois prochain à Longueuil. (Photo Rémy Boily)

À des organismes de la région

La Fondation Beauregard-Quintin distribue des subventions de \$7,500

Richard Hamel

La Fondation Beauregard-Quintin a remis des subventions totalisant \$7,500 à une douzaine d'organismes de la région. Cet argent provient des profits du tournoi de golf tenu l'an dernier.

«Pour la première fois, on a dû refuser des demandes en raison d'un manque de fonds», a fait savoir le président de la Fondation, Michel Gauthier, lors de la remise des chèques le 18 juin dernier à l'hôtel de ville d'Iberville.

Les organismes qui se partagent cette somme sont: Ligue de hockey mineur d'Iberville, Club de natation du Haut-Richelieu, Association du hockey mineur de Saint-Jean, Association sportive de Beaujeu, Baseball mineur d'Iberville, École de danse Denise Bonneau, École de gymnastique du Haut-Richelieu, École Laflamme (projet classe-ninge), Club de patin-



La Fondation Beauregard-Quintin a remis des subventions à une douzaine d'organismes. Sur la photo: Michel Gauthier, président de la Fondation, Normand Poissant de l'Association sportive de Beaujeu, Isabelle Surprenant, François Cayer du Club de natation du Haut-Richelieu, Hélène Dussault du Club de patinage artistique d'Iberville, Roger Dupuis du hockey mineur d'Iberville, Yvan Germain de l'école Laflamme, Linda Marquette, du baseball mineur d'Iberville, Lucie Monat, des Géants de Saint-Jean, Mario Goyette du baseball mineur de Saint-Athanase, Paul Houde, membre de la Fondation, Josée Daigneault de l'École de gymnastique du Haut-Richelieu, Stéphane Beauregard et Marie-Eve Boivin du CPA Delson-synchro. (Photo Richard Hamel)

nage artistique d'Iberville, Club de patinage artistique Delson-synchro, Club de football les Géants de Saint-Jean, le Baseball mineur de Saint-Athanase et l'athlète Isabelle Surprenant.

Depuis les débuts, la Fondation a remis plus de \$15,000 à des organismes afin d'aider les jeunes défavorisés.

Tournoi de golf

Et pour une qua-

trième année consécutive, la Fondation organise son tournoi de golf le samedi 3 août à compter de 13h30 au club de golf de Farnham.

Quelque 160 joueurs sont attendus

à ce tournoi, qui se jouera selon la formule Las Vegas à deux joueurs. Déjà, précise M. Gauthier, 80 joueurs sont inscrits.

Les frais d'inscription sont de \$100, in-

cluant la journée de golf et le souper. Pour le souper seulement, le coût est de \$30. La soirée sera animée par Gilles «Yvon Crevé» Bergeron.

Pour s'inscrire, il suffit de téléphoner au 346-2949.

Inscription le 26 juin

Tennis: deuxième session de cours pour adultes à Iberville

La Commission des loisirs d'Iberville, en collaboration avec l'Association de tennis du Haut-Richelieu, offre une deuxième session de cours pour adultes. Les inscriptions auront lieu le mercredi 26 juin à partir de 19 heures au Centre Marguerite-Bourgeoys, situé au 400, 1^{re} Rue.

La session s'échelonne du 8 juillet au 9 août. Pour le programme junior, les tarifs varient de \$40 pour un résident à \$360 pour un non-résident, selon le nombre de cours.

En ce qui concerne le programme pour les adultes, les coûts varient de \$30 à \$90. Pour connaître les modalités, il suffit de téléphoner au 347-8935.

Tennis libre

La Commission des loisirs invite les amateurs de tennis à profiter des installations de Centre Marguerite-Bourgeoys et des ter-

rains situés en face de la polyvalente Marcel-Landry.

Sur semaine, les terrains sont accessibles gratuitement et ce, de 8 heures à 18 heures.

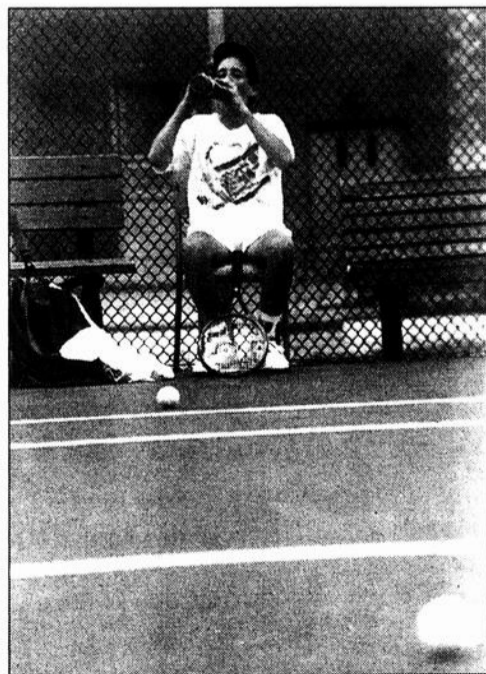
Il y a de la surveillance du lundi au

dimanche de 18 heures à 22 heures ainsi que les samedis et dimanches de 9 heures à 11 heures. La carte de membre est disponible au coût de \$15 pour les résidents de 7 à 17 ans, \$30 pour les résidents de 18 ans et plus, \$22.50 pour es-

non-résidents de 7 à 17 ans et \$45 pour les non-résidents de 18

ans et plus. Cependant, il est à noter qu'après 19 heu-

res, les membres auront priorité sur les terrains.



Les jeunes et adultes intéressés à suivre des cours de tennis pourront s'inscrire le 26 juin à Iberville.

YAMAHA

«SCOOTER» CY 50 «JOG»

Spécial fin des classes

■ Moteur 49cc
■ Démarreur électrique
■ Embayage automatique

1700\$
+ P.A.L. Reg. 2 049\$

MOTO CLINIQUE

92, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu, 346-4795

BARNABÉ

Plus de 75 voitures d'occasion à liquider

(1) CHRYSLER FIFTH AVENUE

1986
4 portes, 8 cylindres, automatique, special 1 995\$

(1) PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR SE 1991

V-6, 3.3 litres, automatique, chauffage arrière, 7 passagers, très propre, blanc special 11 595\$

(1) DODGE CARAVAN SE 1992

V-6, automatique, 7 passagers

(1) CHRYSLER CONCORDE 1995

4 portes, V-6, 3.3 litres, automatique, complètement équipée, vert, seulement 51 000 km, balance de garantie Chrysler

(1) PICK-UP GMC SIERRA 1500

1993
4 X 4, V-8, automatique, roues «mags», gris deux tons, 48 000 km. A qui la chance?

(10) DODGE CARAVAN SE 1995

V-6, automatique, 7 passagers, régulateur de vitesse, volant inclinable, radiocassette, bas kilométrage, différentes couleurs. Venez faire votre choix!

(1) JIMMY SLE 1992

4 X 4, 4 portes, 6 cylindres, 4.3 litres, automatique, tout équipé seulement 42 000 km, bleu deux tons, très propre Special de la semaine!

(4) CHRYSLER INTREPID 1995

4 portes, V-6, 3.3 litres, automatique, tout équipé, couleurs différentes, bas kilométrage

(1) EAGLE TALON ESI 1995

2 portes, 4 cylindres, automatique, couleur rouge, voiture neuve. A un prix de voiture d'occasion

(1) DODGE RAM SLT LARAMIE PICK-UP 3500 1995

roues doubles, tout équipé de «A à Z», moteur 6 cylindres, diesel, automatique, 56 000 km

PLUS DE 50 CARAVAN 1996



à liquider
Idéale pour profiter pleinement des vacances estivales



BARNABÉ

AUTO CENTRE

438, rue Saint-Jacques Napierville
245-3313 877-4949

Le 2 juillet au Pinegrove

150 joueurs attendus au tournoi de golf de la Fondation Alain-Pépin

Richard Hamel

Plus de 150 joueurs sont attendus à la sixième édition du tournoi de golf de la Fondation Alain-Pépin le 2 juillet prochain au club Pinegrove à Saint-Luc.

Déjà, nous dit le président de la Fondation, Jeannot Rocheleau, plusieurs golfeurs ont réservé leur place. En tout, 38 quatuors seront acceptés.

Le coût est de \$160, incluant le brunch, la journée de golf, la voiturette électrique et le souper. Pour le souper seulement, le coût est de \$35. Le brunch sera servi à 8h30 et le départ simultané se fera à 10 heures. Les billets sont en vente en téléphonant au 358-5910.

Cause

La Fondation Alain-Pépin a été créée en 1989 pour venir en aide aux personnes handicapées de la région en leur permettant d'acquiescer des équipements spécialisés et adaptés à leurs besoins. L'organisme a d'abord été mis sur pied pour aider Alain Pépin, devenu paraplégique à la suite d'un accident.

L'an dernier, la Fondation a versé \$4,500 à des personnes handicapées. «On espère qu'avec le tournoi de golf on pourra aller chercher entre \$8,000 et \$10,000 pour répondre à encore plus de demandes», indique M. Rocheleau.

Cette année, la présidence d'honneur du tournoi a été confiée à Jacques Dignard, vice-président opérations régionales des secteurs Vieux-Forts et Riverains à la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest du Québec.

Outre les caisses populaires Desjardins, de nombreux commanditaires collaborent à cet événement. Au cours de la journée, des concours d'habileté seront organisés et des prix seront remis aux golfeurs.

La Fondation repose essentiellement sur le bénévolat et particulièrement sur le support des membres du Club Lions de Saint-Luc. Elle réussit à poursuivre ses activités grâce aux dons d'organismes et ses activités de financement. À ce jour, la Fondation s'est volontairement limitée à une activité de levée de fonds annuelle, c'est-à-dire le tournoi de golf.



Les membres du comité organisateur du tournoi de golf de la Fondation Alain-Pépin. À l'avant: Sylvain Munger, Alain Pépin, Isabelle Lavoie et Patrick Ryan. À l'arrière: Robert Chouinard, Richard Poulin, Jacques Dignard, président d'honneur et Jeannot Rocheleau. (Photo Richard Hamel)

NOUVEAU!
PROGRAMME
RÉNOVE
Prêt de 4500\$,
SANS INTERÊT, SUR 3 ANS

SEARS

Attendez-vous à plus

1^{ER} RÉNOVATEUR du Montréal Métropolitain**
pour la 4^e année consécutive

DERNIÈRE SEMAINE!

Avec la carte Sears,
RIEN À PAYER AVANT JANVIER 1997

L'offre s'applique à tous les produits de rénovation installés*, sur approbation du service du crédit avec la carte Sears. 45\$ de frais de paiement différé. Les articles soldés des centres de liquidation et les achats par catalogue ne sont pas inclus dans cette offre. Offre en vigueur jusqu'au 29 juin 1996. Détails en magasin.

Rabais 150\$ à 250\$
SUR TOUS NOS
SYSTÈMES DE
CLIMATISATION
CENTRALE INSTALLÉS*
Cet article ne fait pas partie du PROGRAMME "Rénove".

RABAIS 100\$
Notre meilleure offre de toiture de l'année avec garantie[†] de 10 ans!
Notre toiture exclusive Defi Climat[™] possède une garantie de 10 ans qui couvre la main-d'oeuvre et les matériaux et elle est transférable. †Détails de la garantie chez Sears.

ÉCONOMISEZ 10% À L'ACHAT DE 4 FENÊTRES INSTALLÉES* POUR 4 OUVERTURES ET PLUS
Nos fenêtres de rechange installées en vinyle ou en aluminium vous feront réaliser des économies d'énergie.

RABAIS 50\$ PORTE D'ENTRÉE EN ACIER INSTALLÉE*
Pour redonner une belle apparence à votre maison.

Offres en vigueur jusqu'au 7 juillet 1996, sauf avis contraire.
**Selon l'enquête "Grands Baisseurs, Renoveurs, Journal de Montréal, 31 mars 1996"

• AUCUN ACOMPTE À PAYER SUR APPROBATION DU SERVICE DU CRÉDIT	• Cuisine	• Auvents, rampes, balcons	• Revêtement, soffite, fascia,	• AUCUN VERSEMENT N'EST EXIGÉ AVANT LA FIN DES TRAVAUX DE RÉNOVATION
	• Salle de bains	• Portes de garage	• Gouttières	
	• Système de sécurité			

Devis gratuit sans obligation
*Dans la plupart des régions, Sears fait faire l'installation par des entrepreneurs qualifiés

APPELEZ-NOUS 1-800-625-0025 **SEARS**

Produits de rénovation garantis par Sears

Parlez à une connaissance de longue date!

Copyright 1996, Sears Canada Inc.

LA PROFESSION D'INFIRMIÈRE AUXILIAIRE

PARCE QUE LA SANTÉ DES GENS, C'EST MON CHOIX

Exercer la profession d'infirmière auxiliaire, c'est choisir d'être près des gens surtout mais aussi près des défis que pose la pratique des soins infirmiers de l'an 2000.

Professionnelle de la santé, l'infirmière auxiliaire est membre de l'Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec qui regroupe près de 19 000 membres œuvrant dans toutes les régions du Québec.

C'est en vous inscrivant au programme «Santé, Assistance et Soins infirmiers» offert par le ministère de l'Éducation du Québec que vous pourrez obtenir le diplôme d'études professionnelles (DEP) menant à l'exercice de la profession d'infirmière auxiliaire. D'une durée de 2 ans, la formation est exclusivement centrée sur les connaissances théoriques et pratiques dans tous les secteurs des soins infirmiers et comprend notamment 885 heures de stages pratiques en établissements de santé.

Renseignez-vous sans plus tarder au Centre de formation professionnelle de votre région.

Ordre des infirmières et infirmiers auxiliaires du Québec

Polyvalente Chanoine-Armand-Racicot
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: (514) 348-6134

201879441 C

RÉGIONAL DES AUBAINES

INSERÉ DANS LES HÉBDOS GRATUITS
LE RICHELIEU DIMANCHE, LE COUP D'OEIL,
L'AVENIR ET LE JOURNAL DES RIVIÈRES

61,908
COPIES

BELLE MAISON à vendre
Iberville. Sacre-Coeur, grand
terrain paysager, garage, sec-
teur tranquille, chauffage bi-
énergie et beaucoup d'extras.
Agents s'abstenir. Tel. 347-
9026

SUPERBE MAISON de ville
16 x 40, 2 salles de bains
complètes, 3 chambres, plan-
chers de bois franc, près du
Carrefour Richelieu. Impecca-
ble. Tel. 348-4463

1 MOIS GRATUIT beau
grand 5 1/2 à St-Jean, quar-
tier résidentiel de NDJ. 1er
plancher d'un triplex tranquille,
propre, accès au grand terrain
clôturé, stationnement pour 2
voitures, rangement extérieur,
à un coin de rue de l'école
primaire de l'arr. d'autobus
et plusieurs autres services. Li-
bre 1er juillet. 460\$ mois.
Gens sérieux sur rendez-vous
seulement. 358-5022



1995 Chevrolet Silverado
45 000 km, tout équipé, roues «mags»,
bleu 2 tons, balance de garantie

Cloginor 359, rue Laberge
ST-JEAN Saint-Jean-sur-Richelieu
LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC. 348-6816

À IBERVILLE, 4.1/2, tres jo-
lie, installation laveuse/se-
cheuse, 3e etage, grand sta-
tionnement avec prise, près du
Carrefour, sous-location, libre
1er juillet, 1996, tel. 347-
9026

À SUTTON, saison estivale
magnifique condo (capacité 8
personnes) A flanc de monta-
gne 2 étages, 2 salles de bain,
foyer, salle de jeux, piscine
tennis et patio privé (25 x 15),
incluant bois de foyer, literie
et ménage 7 nuits 550\$ 5
nuits (semaine) 400\$ week-
end 250\$ tel. 358-2119

RECHERCHE colocataire
femme de préférence, pour
partager une maison. Disponi-
ble grande chambre, salle de
bain complète, prise, salon,
salle de lavage, repas, inclut
au non, endroit agréable
près du Carrefour Richelieu et
tous les services, prix discuti-
ble. tel. 348-4463

CAMARO Z-28, 1980, V8
8 cylindres, automatique, gris
foncé, avec bandes des orats
vers rouges, super prière, à
voir absolument. Négociable.
tel. 348-6013 après 18h

NISSAN SENTRA SE sport
1988, rouge, 5 vitesses,
118.000 km, toit ouvrant, 4
pneus d'hiver neufs, 4 400\$
359-1786

17 PL. Owens avec remorque
65 forces 2 300\$, tel. 352-
1786

MOBILIER de salon au cen-
tre, tapis, réfrigérateur, se-
teurs, charbon, legers, mats,
frambiose. Bois travaillé à la
main, fini naturel. Divan 3
places et 3 fauteuils. A voir!
349-1772 (soir)

AUTRUCHES, ÉMEUS, au
prix du gros, téléphone 1-514-
777-7047

BONJOUR, pacages à
louer, pour chevaux, ainsi
qu'un ring adjacent, abri
fermé, 80\$/mois, maison
privée, demander Maryse,
tel. 454-7974

REMISES À JARDIN (caba-
nons) 8x8 8x10 8x12 10
x12 799\$ 10x16 999\$ 12
x16 1 249\$ 16x20 1 999\$
24 choix pour couleurs, toitures,
livraison et installation gratui-
tes 444-0757

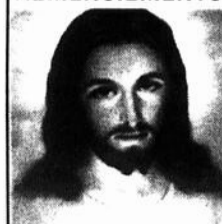
WORLD VAC international
vendeurs dynamiques recher-
chés, 30 000\$ et plus par an
ne appelez 357-1802

CONFECTIONNONS pos-
quettes, alèses pour lits, gants,
de toilette et bavoirs pour per-
sonnes âgées, handicapées ou
malades. Use au 357-1983

COURS PRIVÉS d'été pour le
niveau préscolaire et primaire.
Donne par orthopédagogue
enseignante d'expérience.
première consultation gratuite.
réservez votre place dès main-
tenant. inscriptions limitées. tel.
349-0045

FLEURS D'AUJOURD'HUI
nous cultivons pour vous des
talles de fleurs vivaces, âgées
de 1 an à 5 ans. Une étendue
de 2 arpents, environ 200 va-
riétés. Aussi disponibles en
casseaux, vente gros et détail.
listes disponibles. Léanne Pro-
vost 541, rang 1 Ange Gar-
dien. Notre Dame de Stan-
bridge 296-4552

REMERCIEMENTS



Remerciements au
Sacre-Coeur pour fa-
veur obtenue. Que le
Sacre-Coeur de Jesus
soit loué, adoré et glo-
rifié à travers le monde
pour des siècles et des
siècles. Amen. Dites
cette prière 6 fois par
jour pendant 9 jours et
vos prières seront
exaucées même si ce-
la semble impossible.
N'oubliez pas de re-
mercier le Sacre-
Coeur avec promesse
de publication quand
la faveur sera obtenue.
L.L.

**RÉGIONAL
DES AUBAINES**

61,908
COPIES

84, rue Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu,
Quebec, J3B 6X3

347-8328
Fax: 347-4539

**Directeur
de la publicité:**
Leopold Ste-Marie

Secrétariat:
Louise Fortin

Publicitaires:
Denis Jolin
André Corriveau
Sylvie Leblanc
Luc Moreau

Helene Turcotte
Michel Turgeon
Sylvain Legault
Patrick Lanvère
Donat Serres
Bernard Paradis
Sylvain Lapointe

Editeur:
Journal Le
Regional de Saint-
Jean inc.

le
réseau
select

Ouvert de 9 h à 17 h du lundi au vendredi

**MERCI
MON DIEU**
Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour durant
9 jours. Faites
trois souhaits, le premier
concernant les affaires, les
deux autres pour l'impossi-
ble. Publiez cet article le 9
jour, vos souhaits se réal-
iseront même si vous n'y
croyez pas. Merci Mon Dieu.
C'est incroyable mais vrai.
F.P.

**MERCI
MON DIEU**
Dites 9 fois Je vous
salue Marie par jour durant
9 jours. Faites
trois souhaits, le premier
concernant les affaires, les
deux autres pour l'impossi-
ble. Publiez cet article le 9
jour, vos souhaits se réal-
iseront même si vous n'y
croyez pas. Merci Mon Dieu.
C'est incroyable mais vrai.
G.A.

Pour voir clair!

**DROGUE
AIDE ET RÉFÉRENCE**

1 800 265-2626

SANS FRAIS
1 800 265-2626
Montréal et les environs
527-2626

tous sommes là pour vous aider...

347-8555
les petites annonces

FABRICATION SUR MESURE SELON VOS PLANS 248-3848

J.A. Hlaire Enr.

BLOCS
DE
CHEMINÉE

PRODUIT DE
CIMENT

- Blocs de remblais
- Tuiles de patios
- Chapeau de cheminée
- Pavé uni, etc...

1274, Ch. du Moulin, St-Pierre-de-Véronne, à Pike-River, Qc J0J 1P0

PRIX DE LA MANUFACTURE
SPÉCIAL DE L'ANNÉE
PAYER ET EMPORTER

STRUCTURA CLÔTURES
ET
RAMPES

VENTE - INSTALLATION - RÉPARATION
CREUSAGE DE TROUS - RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
ÉVALUATION À DOMICILE

Daniel Bessette, prés.

201884-33-L
546-8400
1-800-348-9582

**PERSONNES
DEMANDÉES**

HOMMES ET FEMMES
AVEC AIDES

possédant véhicule pour effectuer la
distribution de journaux et circulaires
de porte-à-porte

Secteurs: Napierville, Bedford, Saint-Jean-sur-Richelieu et Iberville

DISTRIBUTION: LE SAMEDI
Tél.: (514) 346-1800

**PRIX JAMAIS VU!
Quantité limitée!**

Landini

SUPER PRIX SPÉCIAL
Faites vite!

- Modèle 10 000 x 4 RM
- 105 CV à 2 400 tours/minute
- Boîte de vitesse 12 AV - 4 RV synchronisée
- Cabine climatisée
- Pneus radiaux
- 6 cylindres x 354,4 Perkins
- 4 RM angle de bravage 50° "no spin"
- Sortie hydraulique double
- 540/ 1000 R.P.M

HÂTEZ-VOUS

À partir de
43 500\$*

Valable jusqu'à épuisement
de la marchandise.
Préparation et accessoires en sus.

**ÉQUIPEMENTS
Guillet
INC.**

1153, route 133, Sabrevois 346-6663



**7 JOURS / SEMAINE
SERVICE
24 HEURES**


**Nouvelle citerne de
9 000 GALLONS**

**Plusieurs
citernes
à votre service**

Bel-O
TRANSPORT D'EAU
POUR
PISCINES

Patrick Boucher, propr
347-6512










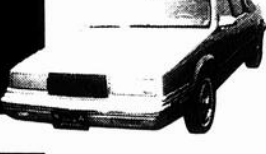
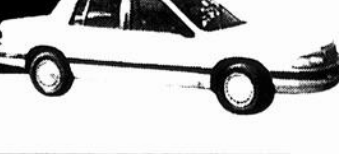

**Favorisons
nos jeunes!**



**L'ÉDUCATION PAR
LE PHYSIQUE...**

PARTICIPATION
Le mouvement pour la santé active

VOITURES D'OCCASION

<p>1995 Néon haut de gamme, automatique, climiseur 28 000 km</p> 	<p>1995 Jeep Cherokee Sport climiseur, entièrement équipé, 21 718 km</p> 
<p>1995 Le Baron V-6, décapotable, automatique</p> 	<p>1994 Dodge Caravan SE Sport 67 000 km, entièrement équipé, comme neuve</p> 
<p>1993 Honda Accord automatique</p> 	<p>1993 Explorer XLT 4 X 4, entièrement équipé, 69 200 km, beau, beau, beau</p> 
<p>1992 Shadow ES automatique, climiseur, faut voir!</p> 	<p>1992 Acclaim Spécial</p> 
<p>1992 Dodge Caravan ES 7 passagers, entièrement équipé, 51 000 km, faut voir!</p> 	<p>1991 Chrysler Fifth Avenue entièrement équipé, faites une offre!</p> 
<p>1990 Acclaim 140 000 km, A/C, 6 cylindres</p> 	<p>1989 Dodge Caravan 5 passagers, 150 000 km, très bonne condition</p> 

Delorme
DODGE CHRYSLER

**325, rue Principale,
Sainte-Brigide
293-5347
358-3765**

<p>MERCI MON DIEU</p> <p>Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossi- ble. Publiez cet article le 9 jour, vos souhaits se réali- seront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.</p> <p>C.B.</p>	<p>MERCI MON DIEU</p> <p>Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossi- ble. Publiez cet article le 9 jour, vos souhaits se réali- seront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.</p> <p>G.A.</p>	<p>MERCI MON DIEU</p> <p>Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossi- ble. Publiez cet article le 9 jour, vos souhaits se réali- seront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.</p> <p>F.P.</p>	<p>MERCI MON DIEU</p> <p>Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossi- ble. Publiez cet article le 9 jour, vos souhaits se réali- seront même si vous n'y croyez pas. Merci Mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.</p> <p>C.B.</p>
---	---	---	---

NOUVEAU

"Gazebo"

À partir de
89⁹⁵\$

2 grandeurs
blanc

HEURES D'OUVERTURE
Lundi, mardi, mercredi
9 h à 18 h
Jeudi, vendredi
9 h à 21 h
Samedi
9 h à 17 h
Fermé le dimanche

CENTRE LUMINAIRE P.G.
1146, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
359-7921

Ça tourne rond chez ...

RONDEAU

PONTIAC - BUICK - CADILLAC - GMC Lt60

**GARANTIS
VEHICULES**
VERIFIÉS - INSPECTÉS

**INFORMEZ-VOUS AU SUJET DE NOS PLANS
DE LOCATION POUR VOITURES D'OCCASION...**

<p>1994 GMC SIERRA SL 1500 84 183 km, automatique, 305 pi cubes, V-8, climiseur, radio</p> 	<p>1991 BUICK ROADMASTER ESTATE WAGON 5,0 litres, V-8, tout équipé, en très bonne condition</p> 	<p>1995 PONTIAC FIREFLY 2 portes, automatique, 4 cylindres, radiocassette AM/FM, 23 000 km, balance de garantie GM</p> 
<p>1993 MERCURY TOPAZ GS automatique, 69 468 km, climiseur, moteur V-6</p> 	<p>1994 PONTIAC SUNBIRD LE 68 704 km, moteur, V-6, 3,1 litres, 5 vitesses</p> 	<p>1991 GMC VANDURA 2500 67 524 km, V-6, 4,3 litres, automatique</p> 
<p>1992 FORD CROWN VICTORIA LX 71 188 km, tout équipé, en excellente condition</p> 	<p>1991 OLDSMOBILE CUTLASS SUPRÊME INTERNATIONAL V-6, tout équipé, cuir, toit ouvrant, balance de garantie 26/03/1999 ou 135 000 km</p> 	<p>1993 GMC SAFARI SLX 48 012 km, 8 passagers, radio AM/FM stéréo, 4 pneus neufs</p> 
<p>1990 PONTIAC SUNBIRD LE 103 880 km, automatique, climiseur</p> 	<p>1992 PLYMOUTH GRAND VOYAGER LE 91 411 km, tout équipé, en excellente condition</p> 	<p>1992 DODGE SPIRIT 3,0 litres, V-6, automatique, 77 460 km, climiseur, volant inclinable, régulateur de vitesse, radio AM/FM cassette, balance de garantie Chrysler</p> 

**180, rue Moreau, Saint-Luc
359-9990 856-7700**

MAISON MOBILE

Saint-Athanase

Financement
disponible



28 000\$

14x65 pieds, sur terrain loué, complètement renovée, poêle à combustion lente, 2 remises, patio 14 pi x 14 pi, très propre, intérieur gypse, taxes 280\$/année

3, rue Jacqueline 296-8215/296-4968

Un seul numéro,
composez

347-8555

les petites annonces

VENTE ET LOCATION

Spécial de la semaine

1992 Pontiac
Sunbird

automatique, 78 800 km,
faut voir!



1990 Chrysler
Imperial

tout équipé, intérieur en cuir

1995 Intrepid

vitres et portes électriques,
volant inclinable, climatiseur,
bas kilométrage



1992 Toyota Tercel
automatique, très bonne
condition

1992 Grand
Voyager LE

7 passagers, tout équipé, faut
voir!



1995 Plymouth Neon
automatique, climatiseur,
cassette, balance de garantie

1993 Dynasty
Chrysler LE

tout équipé



1989 Plymouth Sundance
vitres et portes électriques,
régulateur de vitesse,
automatique

1991 Hyundai Sonata
très propre, tout équipé,
79 900 km



1992 Volkswagen Jetta
4 portes, 5 vitesses, essence,
impeccable

1991 Plymouth
Sundance
automatique, très propre



PLUSIEURS AUTRES VÉHICULES D'OCCASION DISPONIBLES

LE VRAI CONCESSIONNAIRE

CHRYSLER

Premier
PLYMOUTH-CHRYSLER inc.
390, rue Laberge
Saint-Jean-sur-Richelieu
Près du Red Lobster
348-7366

ANIMAL - BOUFFE

VOUS OFFRE
pour votre chien
la super vente "PROPLAN"
pour une durée limitée

RABAIS
(sac 20 lb)
+ 170 g de
Gâteries "Tranches
Alléchantes"

2\$

RABAIS
(sac 40 lb)
+ 170 g de gâteries
"Tranches
Alléchantes"

3\$

**PRO
PLAN**

CHICKEN AND RICE FORMULA
FORMULE POULET ET RIZ

TROIS PREMIERS
INGRÉDIENTS

Poulet
Riz de brasserie
Blé moulu

**PRO
PLAN**

LAMB AND RICE FORMULA
FORMULE AGNEAU ET RIZ

TROIS PREMIERS
INGRÉDIENTS

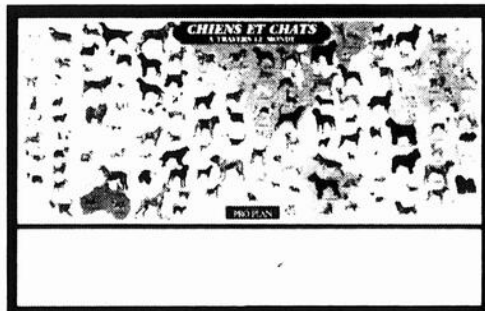
Agneau
Riz de brasserie
Maïs jaune
moulu

**PRO
PLAN**

TURKEY AND BARLEY FORMULA
FORMULE DINDE ET ORGE

TROIS PREMIERS
INGRÉDIENTS

Dinde
Orge
Maïs



Affiche chiens et
chats du monde

GRATUITE
en magasin
Quantités limitées

POUR VOTRE CHAT

1\$

DE RABAIS

sur nourriture "PROPLAN"
(sac 4 lb)

2\$

DE RABAIS

sur nourriture "PROPLAN"
(sac 10 lb)

3\$

DE RABAIS

sur nourriture "PROPLAN"
(sac 20 lb)

131, 2E AVENUE, IBERVILLE 346-3790



Rencontrez des gens de la région

grâce à



1-514-976-9976

1.98 \$/la minute, frais d'interurbain inclus

18 ans et plus
(Ligne Touch Tone)

S1Z1

INSCRIVEZ-VOUS

gratuitement

CONTACTEZ NOS
PRÉPOSÉES AU

1-800-461-5030

HOMME CERCHE FEMME

31 ANS, 5'5", 130 lb, châtain, doux, sensible, affectueux, spirituel Recherche femme 25-35 ans, romantique, douce, affectueuse, sincère, non-fumeuse 2088

32 ANS belle apparence, 6'1", 200 lb, très sensuel, adore activités extérieures Recherche femme 25-35 ans, un enfant maximum Alcooliques et drogues s'abstenir 2102

39 ANS, 5'10 1/2", 200 lbs, sportif, franc, honnête, jovial Recherche femme 25-45 ans, enfant ou pas But sérieux, alcooliques et drogues s'abstenir 2104

48 ANS, 5'10", 168 lb, belle apparence, bonne profession Recherche femme 38-42 ans, très jolie, mince, 5'4", non-fumeuse, avec ou sans enfant But sérieux 2091

BALANCE, 50 ans, doux, sobre, affectueux, autonome, aime danse balades en auto, voyages Recherche femme pour amitiés sincères et qui sait! 2097

COMMUNICATIF, début cinquantaine, grand, proportionné, scolaire, raffiné Recherche amie exceptionnelle, quarantaine, célibataire ou veuve, haute taille, non-fumeuse, instruite, douce, tendre Relation égalitaire 2098

FARNHAM, professionnel, 42 printemps, 5'8", 170 lb Recherche âme soeur, 32-45 ans, taille mince, aimant campagne, animaux, tranquillité 2100

GOOD LOOKING MAN, 40, oralement incliné, Seek trim female, age or marital, status, unimportant, clean & discrete. To pleasure occasionally 2094

HOMME, quarantaine, séparé, amant de la nature, aimant voyages, bons restaurants Recherche femme 30-46 ans, honnête, sobre, belle apparence 2099

LION, 5'11", 165 lb, cheveux poivre, yeux bruns, moustache, cinquantaine Recherche compagne 40-50 ans, mince, jolie, avec belles qualités de coeur Relation durable 2084

HOMME CERCHE FEMME

MICHEL, 37 ans, séparé, belle apparence, affectueux, aimant beaucoup la nature et campagne Recherche femme 30-40 ans, sociable, de belle apparence, poids proportionnel, autonome 2032

SCORPION, 39 ans, 5'10", 155 lbs, yeux bleus, belle apparence, honnête, autonome Recherche femme 30-40 ans, mince, mêmes affinités, but amitié ou plus 2103

SENTIMENTAL, 37 ans, 6', cheveux noirs, aimant ski nautique, marche, vélo Recherche femme 30-45 ans, mince, avec mêmes affinités, But sérieux 2095

SOIXANTAINE, 5'6", 140 lb, yeux bleus, aimerait femme aimant nature, balade, voyages, restos But sérieux 2093

ST-JEAN, 31 ans, 130 lb, yeux bleus, belle apparence, fidèle, généreux Recherche jolie femme, 20-35 ans, belle apparence But sérieux 2087

TI-BOB, 45 ans, châtain, yeux pers, non-fumeur, 5'5", 168 lbs, bien dans sa peau Recherche compagne 40-50 ans, 110-135 lbs, belles qualités du coeur 2096

VÉGÉTARIEN, trentaine, 5'5", 130 lb, cheveux bruns, yeux pers, doux, affectueux, spirituel Recherche végétarienne, moins de 40 ans, 5'5", 100-120 lb, mêmes affinités 2101

FEMME CERCHE HOMME

21 ANS, avec enfants, belle apparence, 5'6", aimant nature, sorties Recherche homme 20-24 ans, mêmes affinités, But stable 1515

35 ANS, Je cherche l'amoureux idéal. J'espère que celui qui est fait pour moi répondra à cette annonce. 1505

43 ANS, 5'6", 130 lb, avec 1 enfant, affectueuse, énergique, fumeuse, sobre, aime vélo, billard.

FEMME CERCHE HOMME

Recherche homme libre, emploi stable. 1508

50 ANS, 5'5", belle apparence, autonome, non-fumeuse, sans problème, aime ce qui est sain. Si tu as les mêmes affinités, es seul: appelle-moi. 1510

BELLE FEMME, fin trentaine, 5'4", 115 lb, affectueuse, dynamique, esprit vif Recherche homme belle apparence, viril, attentif, autonome 1512

CHÂTAINE, 39 ans, 110 lb, romantique, affectueuse, franche, sens l'humour Recherche homme 30-40 ans, aimant nature, musique. Pour relation stable. Alcooliques, drogues: s'abstenir. 1514

CERCHE HOMME, honnête, attentif, 48-55 ans, propre, diplomate, autonome Moi: 5'4", 135lb, aimant sorties, voyages Pour développer belle amitié ou plus 1502

DAME, 41 ans, non-fumeuse avec enfants, cherche homme honnête, sincère, propre, autonome pour but sérieux 1516

FEMME CINQUANTAINE, cherche homme honnête 58 ans et plus, aimant voyages, marches, dialogues, sens de l'humour, mêmes affinités. But sérieux 1511

PASSIONNÉE de golf, aimant vélo, tennis, danse, nature; mi-quarantaine, 5'6", 125 lb Recherche compagnon sincère, sportif, honnête, 5'10" et plus 1506

SAINT-JEAN, fleur sauvage, quarantaine, 1m60, grassette, non-fumeuse, affectueuse Recherche homme sérieux, doux, non-fumeur. But relation stable. Alcooliques, drogues, aventuriers, s'abstenir. 1503

SOCIABLE, 30 ans, 165 lb, sérieuse, aime rire, activités extérieur, non-fumeuse Recherche homme trentaine, mature, sobre, belle apparence, mêmes affinités 1513

VERSEAU, 35 ans, cheveux-yeux bruns, 5'5", 130 lb Recherche homme sérieux, 25-40 ans, affectueux,

FEMME CERCHE HOMME

doux, aime à s'amuser. 1509

VEUVE, cinquantaine, belle apparence, non-fumeuse, aime voyages, nature, cinéma, restaurants, quilles, marche. Alcooliques, drogues s'abstenir. 1504

PARTENAIRE ACTIVITÉS DIVERSES

COUPLE, naturiste recherche couple 30-45 ans pour amitié et visite dans centres naturistes 3081

HOMME, naturiste, recherche femme naturiste, 35-40 ans, pour visites dans centres et autres activités 3077

JEUNE FEMME, 30 ans, recherche partenaire ou femme trentaine pour partager activités sportives ou autres. Gens sérieux seulement. Drogue, alcooliques: s'abstenir. 3082

AUTRES

BEAU GARS, tu veux gars masculin, style policier avec charme, campagnard avec originalité. Moi: 6', 190 lb, 40 ans, mais attends de voir! 4255

CHANTAL 28 ans, cheveux noirs courts, yeux pers, 5'5", 90 lb, aimant sport. Recherche femme 28-40 ans, pour relation stable. Drogues, alcooliques s'abstenir. 4256

COUPLE, trentaine, belle apparence, ouvert aux plaisirs intimes. Recherche femme bisexuelle pour vivre tous nos fantasmes au maximum. Discretion assurée. 4245

HOMME, 59 ans. Recherche homme culturiste, pour rencontres intimes. 4254

JEUNE COUPLE, 18 et 22 ans, cherche femme, belle apparence, pour vivre 1ère expérience à trois. Obèses, s'abstenir. 4257

Solde d'été

20% - 33%

de rabais sur la
marchandise
saisonnaire pour
hommes et femmes

OUVERT LE DIMANCHE
juin - juillet - 12 h à 17 h



252, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tél.: 346-9849

Yves Tardif l'emporte en prolongation

Richard Hamel

Le Laçois Yves Tardif a remporté les honneurs de la douzième édition du US Open du Circuit amateur de golf le 9 juin dernier au club Adirondack, dans l'État de New York.

Une normale au premier trou de prolongation a suffi à M. Tardif pour vaincre Sylvain Locas de Mirabel et du même coup obtenir 80 points

au classement. Les deux golfeurs avaient terminé la journée à égalité à 81.

En tout, 88 golfeurs ont pris le départ de ce tournoi, le quatrième de la saison du C.A.G.

La victoire de Yves Tardif, sa première en carrière sur le circuit, lui permet de prendre la tête du classement avec 111 points.

Sylvain Locas de son côté a terminé au premier rang dans la classe B avec sa ronde de 81, alors que Roberto Cabral a rafalé les honneurs dans la classe C avec un pointage de 89. En

signant une carte de 103, Richard Latontame, dans la classe CC, a inscrit un premier triomphe en deux ans sur le circuit.

Du côté des golfeurs seniors, Jean-Guy Bertrand a inscrit sa première victoire en portant une carte de 96.

Chez les dames, Claire Belanger a été la meilleure avec une ronde de 83, un record pour cette compétition. Quant à Lise Edou, elle a gagné dans la classe B en vertu d'une ronde de 96.

À venir

Le Circuit amateur de golf disputera son prochain tournoi le dimanche 23 juin au club de golf de Saint-Jérôme. Il s'agit de la douzième édition du «Masters», deuxième tournoi majeur de la saison.

Quelques places sont disponibles. Il suffit de contacter Denis Roy au 514-1539.

RÉCLAME EN VIGUEUR DU MARDI 25 JUIN AU DIMANCHE 7 JUILLET 1996

Mode, chaussures, accessoires, cosmétiques, articles de bébé, bagages, meubles, appareils

SEARS AUJOURD'HUI

électroniques, literie, salle de bains, quincaillerie, rénovation, gros électroménagers



Rabais 30-50%

SOUTIENS-GORGE ET CULOTTES DE MAINTIEN



WONDERBRA^{MD}
DAISYFRESH^{MD}
VOGUE BRA^{MD}
PLAYTEX^{MD}
WARNER'S^{MD}
CHOISIS

Le choix varie selon les magasins

Laissez nos experts vous aider à choisir le modèle qui vous convient!

RÉCLAME SEMI-ANNUELLE

dans la limite des stocks disponibles

SEARS

Attendez-vous à plus

Les mentions "Ord." ou "Était" de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Copyright Canada, 1996, Sears Canada Inc.

Tous les articles de cette page n'ont pas été offerts dans tous les magasins Sears.

TARIFS ANNONCES CLASSÉES
 Première mention 65\$/20 mois
 Répétition 5,50\$/chaque semaine
 Le mot addresse 20¢
 Titre 2,25\$
 Texte 2,25\$
 Date 4,50\$

HEURES DE TOMBÉE
 Les heures de tombée pour les annonces sont les suivantes:
ENCADRÉES 9 heures le vendredi précédant la parution
CLASSÉES 15 heures le vendredi précédant la parution
 Après les heures, elles sont automatiquement reportées à la publication suivante.
 La première semaine n'est pas remboursable en cas d'annulation.

ANNONCES CLASSÉES

UN NOUVEAU NUMÉRO

347-8555

IMMEUBLES

BUNGALOWS 101

BELLE MAISON à vendre dans un quartier paisible, grand terrain, paysager, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

BORD DE L'EAU à Saint-Basile, 11 pièces, 4 chambres, rénové, piscine, 5 minutes de la rivière, idéal pour propriété de loisir. 120 000\$ négociable. Grand terrain. 100 x 200. Tél: 349-2702

BUNGALOW à vendre, 2x4, 10 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, grand terrain, paysager, piscine, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

BUNGALOW à vendre, 2x4, 10 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, grand terrain, paysager, piscine, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

BUNGALOW BRIQUE 2x4, 10 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, grand terrain, paysager, piscine, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

DOIT VENDRE, bungalow 2x4, 10 pièces, 4 chambres, 2 salles de bain, grand terrain, paysager, piscine, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

L'ACADIE grande maison de 10 pièces, 4 chambres, 5 salles de bain, rénovée, très haut standing, piscine, garage, système de chauffage, piscine et beaucoup d'autres. Agents immobiliers Tel: 347-2727

SAINT-EUGÈNE rue De la Rivière, bungalow en brique, 4 chambres, 2 salles de bain, foyer, sous-sol fini, le meilleur des matériaux. Tél: 347-1467

SUPERBE MAISON de ville, 16 x 40, 2 salles de bain complètes, 3 chambres, planchers de bois franc, près du Carrefour Richelieu. Impeccable. Tél: 348-4463

ST-LUC beau cottage semi-décollé, 1991, 2 chambres, salle pres-patio, et école, en sous-sol. Tout est neuf. 99 900\$. Tout de frais responsables sera considéré. Tél: 359-7509 ou par poste: 1-514-552-8748

CHALETS 102

À ST-BLAISE sur la 14ème avenue, chalet 4 saisons, face à la rivière Richelieu, terrain 180', façade de rivière par 100'. 346-9371

CONDOS 104

BORD DU RICHELIEU IBERVILLE, condo, 2 chambres, vue superbe, aucune offre raisonnable refusée, information 346-6008

CONDO À LOUER SUTTON

- Semaine
- Fin de semaine

Foyer - Tourbillon - Sauna - Salle de jeux - Conditionnement physique - Tennis - Piscine - Et plus

359-7677

MAISONS MOBILES 105

MAISON MOBILE à vendre, 2 chambres, veranda, couverture neuve, rénovée récemment. 8 000\$ à discuter. Tél: 347-2250 ou 346-4029

MAISON MODULAIRE: 16x22, 2 salles de bain, 2 chambres à coucher, aucun comptant, 450\$/mois, capital & intérêt inclus. Tel: 349-6488

PRÈS DE RIVIÈRE Richelieu, maison mobile, 14x65 pi., 2 chambres, patio, parc Roman, hypothèque fournie, taux négociable, occasion! 3 rue Jacqueline, Saint-Athanase, Information 296-4968, 296-8215

ST-JACQUES-LE-MINEUR maison mobile 12x40, sur terrain loué avec rallonge 8x24 et garage 14x22, 16 000\$, tel: 357-9829

PROPRIÉTÉS À REVENUS 107

SAINT-EDMOND duplex, 2x4 1/2, rénové, terrasses, stationnements, revenus 10 200\$/an, aucun comptant, 1 logement libre. Prix: 79 000\$, 291-4219

SAINT-JEAN centre duplex, 2x4 1/2, revenus 8 040\$/an, prix: 55 000\$, laisserait pour évaluation municipale. Agent s'abstenir. 853-2834 (page 1 après 18h)

TERRAINS 108

DOMAINE des Étoiles/Estrie, terrains de 10 393 mètres et 11 496 mètres à vendre (lot 78 et 83), boisés avec accès au lac Stukely tel: (418) 589-2787

GRAND TERRAIN à vendre, Saint-Luc, rue des Prairies, très bien situé, façade 70 pieds, superficie 9 393 pieds carrés, négociable. 514-671-3220

POUR MAISON MOBILE beau terrain boisé, 20 000 p.s., rue secondaire asphaltée, taxes basses, campagne St-Gregoire, 17 000\$ négociable. André (514) 293-2186

TERRAIN 50'x60', 14 000\$ discutable, vue sur Richelieu à Noyan (possible avec roulotte), foyer pierres des champs, en droit tranquille. Faut voir! Renseignements: 346-6558 (du mercredi au vendredi soir)

TERRAIN À VENDRE à l'Acadie, 120x124 pieds, tel: 248-3848 ou 349-2155

LOCATION 151

1 GRAND 5 1/2 au 600 Bossvert Saint-Jean, patio, intercom, 3e plancher, style semi-décollé, 363 Col. lin, 400\$/mois. Tel: 358-4139

1 MOIS GRATUIT beau grand 5 1/2 à St-Jean, quartier résidentiel de NDL, 1er plancher d'un triplex tranquille, propre, accès au grand terrain, stationnement pour 2 voitures, rangement extérieur, à un coin de rue de l'école primaire, de l'arrêt d'autobus et plusieurs autres services. Libre 1er juillet. 460\$/mois. Gens sérieux sur rendez-vous seulement. 358-5022

1 MOIS GRATUIT, grand 5 1/2, bien éclairé, 683 Saint-Georges, Saint-Jean, intercom, aspirateur central, espaces de rangement intérieur/extérieur, stationnement avec prise. 475\$/mois. 348-2233 en tout temps, 393-2177 lundi au vendredi, 9h à midi, 13h à 16h

2.1/2, 4.1/2, 5.1/2 beaux logements, frais peints, bien éclairés, 1 mois gratuit, rue Victor Hugo, près du centre commercial, redécors à neuf, tel: conciergerie 349-1868, 355-7072

3.1/2 SAINT-JEAN, 2505\$/mois, près des Halles, libre 1er juillet, tel: 349-1139

3.1/2, tout près du Cégep, et commodités, propre, tel: 271-1859, 357-9744

4.1/2 À LOUER, 1er étage, entrée laveuse/secheuse, 370\$/mois, libre 1er juillet. Tel: 348-2673

4.1/2 À LOUER, centre ville, tout rénové, libre juillet, style semi-décollé, 363 Col. lin, 400\$/mois. Tel: 358-4139

4.1/2 bien éclairé, rue Vanier face au cégep, 396\$/mois. Tel: 348-0109 après 18h

5 GRANDES PIÈCES, 2ème étage, 2 entrées, balcons, prises, boiserie, planchers de chêne, cour ombragée, cave, accès extérieur, près cégep, libre juillet. 495\$/mois. 346-5428

À HENRYVILLE 4 1/2 dans un haut avec solarium, 260\$/mois, tel: 348-8948

5.1/2 ensoleillé, rez-de-chaussée, bois franc, frais peint, cour arrière gazonnée, clôture, remise, 579 boulevard Gouin, Saint-Jean, M. Frégeau, 349-5550

5.1/2, près du Cégep, avec références, 248-2123

6.1/2 Saint-Edmond ou centre ville, 2ème étage, stationnement, laveuse/secheuse, 390\$/mois. Tel: 291-4219

À IBERVILLE 3 1/2, près du Carrefour Laplante, propre, tranquille, plancher de bois franc, cabanon, beau terrain, stationnement. Tel: 346-6632 (repondu)

À IBERVILLE 4 1/2, 2ème étage d'un duplex, voisin Carrefour Lalonde, près école primaire, 2 chambres, grand terrain, 325\$/mois, 347-5749

À IBERVILLE, 4.1/2, très jolie installation, laveuse/secheuse, 3e étage, grand stationnement avec prise, près du Carrefour sous-location, libre 1er juillet, 1996, tel: 347-9026

À IBERVILLE 5 1/2, rez-de-chaussée d'un duplex, voisin du Carrefour Laplante, près d'école primaire, 2 chambres, grand terrain, 350\$/mois, tel: 347-5749

À IBERVILLE, grand 4 1/2, insonorisé, bien isolé, interphone, aspirateur central, sortie laveuse/secheuse, antenne télévision communautaire, stationnement asphalté avec prise, remise extérieure, secteur résidentiel, conciergerie, libre immédiatement. Tel: 347-7005

À IBERVILLE, grand 5 1/2 au 405 Lareau, app. 1, 455\$/mois, 347-8855, 346-2993

À LOUER à 5 minutes d'Iberville, sur chemin Grande Ligne, beau 4 1/2, très propre, grand terrain, antenne communautaire, cabanon, entrée laveuse/secheuse, demandez Michèle ou Diane, tel: 347-3489

À SAINT-JEAN, grand 5 1/2, rue Thibodeau, près hôpital, et tous les services, beaucoup de rangement, très éclairé, libre 1er juillet, tel: 348-2898, 337-0066

concept intelligent

Les constructions Léger du Haut-Richelieu inc.

DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1958

346-4816 ou 358-3419

AUCUN COMPTANT REQUIS

<p>1993 MAZDA 323 25^e ANNIVERSAIRE vitres, portes et miroirs électriques</p> <p>192,48\$/mois</p>	<p>1994 MAZDA 626 CRONOS DX comme neuf, balance de garantie</p> <p>289*/mois</p>	<p>1995 MAZDA PROTEGE S automatique, radiocassette, tout inclus</p> <p>299\$/mois</p>
<p>1994 MAZDA PROTEGE SE automatique, tout électrique, aileron</p> <p>269,11\$/mois</p>	<p>1990 MAZDA MIATA aileron arrière et jupes, système d'alarme</p> <p>À VOIR!</p>	<p>1994 MAZDA B4000 CAB PLUS 4x4, 4.0 litres, 165 CV, AM-FM cassette</p> <p>FAITES UNE OFFRE!</p>
<p>1990 CHRYSLER NEW-YORKER LANDAU 3.3 litres, tout équipé</p> <p>173,25\$/mois À VOIR!</p>	<p>1995 MIATA 5 vitesses, 2 toits, laser, balance de garantie</p> <p>COMME NEUF</p>	<p>1994 PLYMOUTH ACCLAIM gold pack, V-6, automatique, roues mag, climatiseur</p> <p>TRES PROPRE</p>
<p>1993 CRONOS 626 ES 4 vitesses, 5 vitesses, aileron, balance de garantie</p> <p>TOUT ÉQUIPÉ</p>	<p>1993 MAZDA MX3 PRECIDIA RS 4 cylindres, 5 vitesses, aileron, balance de garantie</p> <p>248⁹⁹*/mois</p>	<p>1993 MAZDA MPV LX 7 passagers, 2 climatisateurs, tout équipé, balance de garantie</p> <p>18 995\$</p>
<p>1996 TOYOTA COROLLA SD PLUS automatique, radiocassette, tout équipé</p> <p>SEULEMENT 6 000 KM</p>	<p>1994 MAZDA PROTEGE DX seulement 23 000 km, manuel, tout équipé, laser, balance de garantie</p> <p>COMME NEUVE</p>	<p>1993 HYUNDAI ELANTRA GL 5 vitesses, 68 km/montage, balance de garantie</p> <p>186\$/mois</p>

* Financement 60 mois + taxes ** Auto option + taxes *** Location 48 mois + taxes

l'essence du Service

QUINTIN MAZDA

Aucun comptant requis
Financement sur place
Échange accepté

385, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU 349-6767

TRANS-ACTION

KARL GOLA
Agent immobilier agréé

346-1822
990-3446 (sans frais)
24 heures

TRANS-ACTION IMMEUBLES VENDEX INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

AVANTAGE
DIVISION IBERVILLE

845, BOUL. IBERVILLE IBERVILLE

346-8393
CAROLE MERCIER
Agent immobilier agréé

1. BUNGALOW: bien situé, grand terrain, prés des services, sous-sol aménagé, combustion lente, 3 chambres, garage, entrée pavé uni. Faut voir!

2. PROPRIÉTÉ À REVENUS: à Saint-Jean, 4 logements, bien située, près des Halles, face à l'église, bon potentiel, facile à louer

*** PLUSIEURS PROPRIÉTÉS À VOUS OFFRI. INFORMEZ-VOUS!**

À ST-LUC, grand 5 1/2 dans un duplex insonorisé, près de services, quartier résidentiel, cabanon, stationnement, bon prix. Tel. 348 7858. 348 0833 Annette

GRAND 3 1/2 chauffe et éclairé, installation laveuse/sècheuse. 365\$/mois tel. 346 8594

GRAND 5 1/2 385\$/mois, demi-sous-sol, ménage, réfrigérateur, cuisinière, et 10000\$ grand stationnement. 283, Boul. Industriel. 346 0838. 348 7844

GRAND 5 1/2, rue Carillon. 1er mois moitié prix, stationnement. 405\$/mois tel. 346 8598

GRATUIT 1 MOIS St-Jean centre. 4 1/2 bas de duplex, Jacques Cartier Nord, bois franc, seulement 340\$/mois libre 1er juillet. pagette. 853 2834 (après 18h)

IBERVILLE 4 1/2 à louer, neuve à neuf, 400\$/mois au 1150 rue Nadeau, app. 25, tel. 347 8855. 346 2993

IBERVILLE 4 1/2 à louer, 350\$/mois, près de la polyvalente. 347 8855. 346 2993

IBERVILLE 4 1/2 très joli, installation laveuse/sècheuse, près du Carrefour, libre 1er juillet. 358 9274

LOGEMENT à louer 4 1/2 et 3 1/2, 2 1/2 avec références tel. 348 2419

PRÈS DU CENTRE-VILLE 1er mois gratuit, grand 4 1/2, planchers bois naty, tel. 325\$/mois tel. 346 8598

RECHERCHE colocataire pour habiter dans maison neuve, secteur tranquille, 28 ans et plus, 350\$/mois, chauffe, éclairé, téléphone, fournil. Tel. 358 1507

Iberville
GRAND 4 1/2
1164, rue Nadeau
2 MOIS GRATUITS
385\$/mois
Entrée laveuse/sècheuse, stationnement avec prise, aspirateur central, intercom, près arena, très propre.
346-2467 (jour et soir)
875-1441 (jour)

À LOUER
À Saint-Jean
4 1/2
386\$ mois 335\$ mois
Libre immédiatement, entrée laveuse/sècheuse, tapis mur à mur, aspirateur central, près école, cégep et arrêts d'autobus, conciergerie sur place
346-3229
346-5602

APPARTEMENTS
5 1/2
Disponible 1^{er} juillet
182, rue Courbevoie
Situés dans le quartier «Aux Quatre Vents», près de l'école
435\$/mois
Abitr: 348-2750
Jean-Luc: 348-4482

GRAND SPÉCIAL
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2
• Grands et modernes
• Sécuritaires avec intercom
• Près hôpital et Wal-Mart
• Stationnement avec prise
• Rangement intérieur
• Buanderie
• Conciergerie sur place
• Meubles ou non, chauffés ou non
349-1063
990-6296
869-8965 (pagette)

SAINT-BLAISE 5 1/2 luxueux, construction victorienne originale, chauffe, éclairé, garage piscine et beaucoup plus inclus 625\$/mois, tel. 291 5601

SAINT-JEAN grand 4 1/2 822 Brault quartier tranquille libre 1er juillet avec tous les services 350\$/mois, négociable tel. 346 7917 après 18h

SAINT-LUC, 4 1/2 184 Brault, un demi-sous-sol et 1er étage (libres en juillet) entrée laveuse/sècheuse, stationnement pour locataires, 355\$/mois, tel. sans frais (877 5000) • 659 8282

SECTEUR N.D.A. Brault Saint-Joseph, grand 4 1/2 rénove, libre immédiatement après 17h. 349 4566

ST-EDMOND 4 1/2 libre immédiatement, peinture neuve, planchers bois franc, près école des Méhiers, 2 entrées, balcon privé, stationnement gazon, rangement au sous-sol. 346 5428

ST-JEAN 4 1/2, chauffés, eau chaude fournie, 380\$/mois et 360\$/mois, 2 1/2 chauffe, éclairé, eau chaude fournie, 260\$/mois Tel. 293 5907

STE-BRIGIDE, très beau 6 1/2 au centre du village, libre immédiatement 1 800 781 4025, 293 4707

TRÈS BEAU 4 1/2 rénove, sous-sol, garage, cour arrière et terrasse, plus stationnement triple, tel. 347 1678 jour, 358 5052 soir

TRÈS GRAND 5 1/2, secteur résidentiel, 430\$/mois, tel. 359 6059

APPARTEMENTS MEUBLES 152

ST-JEAN, centre ville, studio 2 1/2 meuble, chauffe, éclairé, avec salle de bains indépendante, informations: Danyel 358 0977

3 1/2 meubles ou non, modernes, occupation immédiate ou juillet, 682 Fredette, app. 5, tel. 358 4420

3 1/2, grand, Industriel/Gaudette, semi-meuble, très propre, tranquille, planchers bois franc, porte-patio, balcon privé, buanderie sur place, cabanon, stationnement avec prise, (365\$/mois 355-330\$/mois), 359-4850, 359-4754, référence demandée

À LOUER, grand 3 1/2, rue Richelieu, Iberville, coin tranquille, meuble 350\$/mois, abri d'auto, tel. 514 459 4678 avant 8 30h ou après 18h

À SAINT-JEAN 3 1/2 libre 1er juillet, meuble ou semi-meuble, 4 1/2 libre 1er juillet, stationnement, intercom, tel. 245 7933, 346 9728, 245 3561

À ST-JEAN, près du Cégep et base, 2 1/2, 180\$/mois, 3 1/2 et studio, 240\$/mois, 4 1/2, 310\$/mois, tel.: 358 5950

SAINT-JEAN
4 1/2
dans N-D-A, près de l'école, église
350\$/mois
Libre 1er juillet
349-1139

3 1/2 - 4 1/2
Près hôpital et bord de l'eau
990-6296
349-1063

TRÈS RÉDUIT
UN GRAND 2 1/2
UN GRAND 3 1/2
UN GRAND 4 1/2
Modernes, près hôpital, très tranquille, buanderie, verdure, stationnement
349-2619

SAINT-EUGÈNE rue Cardinal, 1 1/2 meuble, chauffe, éclairé, avec petit foyer, après 17h 349 4566

ST-JEAN près du Cégep et Base, 1 1/2 295\$/mois, 2 1/2 180\$/mois, 3 1/2 et studio 240\$/mois, 4 1/2 310\$/mois, propres, renoves tel. 346 6080

CHALET 153

À SUTTON, condo à louer dans montagne, spacieux semaine, week-end (450\$) foyer, fournil, piscine, tennis, sentier pédestre, 348 0816 (laissez message)

À SUTTON, saison estivale, magnifique condo (capacité 8 personnes) à louer en montagne, 2 étages, 2 salles de bain, foyer, salle de jeux, piscine, tennis et patio privé (25 x 15), incluant bois de foyer, libre et ménage, 7 nuits, 550\$/5 nuits (semaine), 400\$/week end, 250\$/tel. 358 2119, 349 0242

CHAMBRES 154

CHAMBRES À LOUER pour non-fumeur, maison neuve, cablée, tranquille, entrée privée, stationnement tel. 349 0045

CHAMBRES À LOUER, doubles ou simples, avec lavabos et réfrigérateur, quartier N.D.A. tel. 348 5830

GRANDE CHAMBRE à louer, bord de l'eau, Ile Sainte Thérèse, droit à la cuisine, salon, laveuse/sècheuse, câble fourni, stationnement, 260\$/mois, Meille 348 4438

MAISON PRIVÉE, 2 chambres, pension pour personnes déficientes intellectuelles moyennes bilingue, quartier Saint-Edmond, informations laissez message: 346-0924

PRÈS DU CÉGEP 50\$/semaine, homme, droit au câble, salon, cuisine, stationnement Bachelor 1 1/2, sous-sol, 300\$/mois, chauffe, câble, couple ou hommes, renseignements du mercredi au vendredi, 346 6558

RÉSIDENCE BELLEVUE, magnifique chambre meublée à votre goût, excellente cuisine, atmosphère familiale, câble, salle de bains privée, porte-patio. Tous soins pour personne ou couple autonome ou en perte d'autonomie. Denise, 346-5952

ST-BRIGIDE D'IBERVILLE, chambres et pensions, soins de courte durée, service de gardiennage, dépannage et convalescence en tout temps, Bed & Breakfast, cure d'aménagement et relaxation, 1-800-781-4025

PROPRIÉTÉS 155

À LOUER, campagne d'Henryville, appartement jumelé, 5 1/2 avec cabanon et patio, informations: 346-8045

IBERVILLE, près du bord de l'eau, maison de ville moderne, sur 3 étages, 2 chambres à coucher, 2 salles de bain, informations: Danyel 358 0977

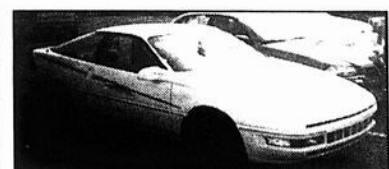
MAISON seule à louer, 66 route 104 Iberville, 4 chambres, 2 salles de bain complètes, piscine hors-terre, nouvelle toiture 8' en bois, 690\$/mois, 346 7317 (jour), 347 3547 (soir)

RECHERCHE colocataire femme de préférence, pour partager une maison. Disponible grande chambre, salle de bain complète, privée, salon, salle de lavage, repas, inclus ou non, endroit chaleureux, près du Carrefour Richelieu et tous les services, prix discutables, tel. 348 4463

Le plus bas prix sur le marché pour industrie ou entrepôt approprié pour machinerie lourde ou légère à 1,50\$ le pied carré
Agent s'abstenir
Téléphonez à M. Wolfe
(514) 382-2531

ÇA CHAUFFE!

Chez le concessionnaire le plus «hot» en ville... c'est le temps de préparer vos vacances!



1992 Ford Probe GL
automatique, climatiseur, 52 000 km, comme neuf



1992 Passat GL
automatique, tout équipé, roues «mags», aileron



1995 Mustang GT
V-8, automatique, tout équipé climatiseur système de son «Mach», 27 000 km



1993 Escort LX
automatique, climatiseur, aileron, toit ouvrant



1990 Corolla LE
automatique surmultipliée, 4 cylindres, 95 000 km, garantie prolongée disponible



1995 Grand Am GT
V-6, automatique, tout équipé, lecteur laser, 28 000 km, balance de garantie



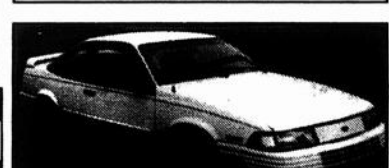
1995 Saturn SL1
4 portes, direction assistée, automatique, balance de garantie



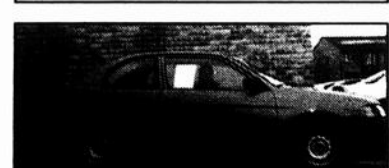
1995 Taurus GL
V-6, automatique, tout équipé, balance de garantie



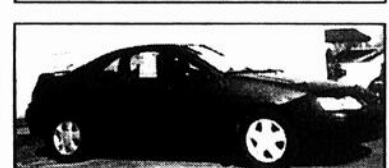
1995 Intrepid
V-6, automatique, tout équipé, aileron, vitres teintées, balance de garantie



1994 Cavalier RS
V-6, automatique, tout équipé, aileron, roues «mags»



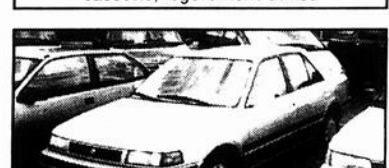
1995 Tercel
2 portes, automatique, radio AM/FM cassette, légèrement utilisé



1993 Paseo
4 cylindres, 5 vitesses, groupe sport, toit, roues «mags», 70 000 km



1988 Cadillac De Ville
moteur neuf, tout équipé faut voir!



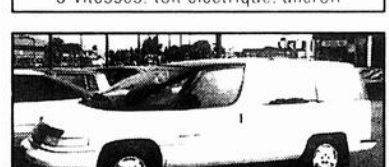
1993 Protégé SE
5 vitesses, toit électrique, aileron



1993 Passat GLS
VR6, tout équipé, automatique, vitres teintées, faut voir!



1993 Caravan LE
V-6, 3.3 litres, automatique surmultipliée, tout équipé, garantie Plan Or



1992 Lumina APV
V-6, automatique, tout équipé



1996 Caravan SE
V-6, automatique, tout équipé, balance de garantie



1991 Dodge D150
V-8, automatique, 89 000 km, balance de garantie 7 ans/115 000 km



1992 4Runner SR5
V-6, automatique, tout équipé, blanc, balance de garantie



1991 Blazer Sport
V-6, 4.3 litres, automatique, 4 X 4

D Au-delà du prix... il y a Déry
DERY TOYOTA **359-9000** **TOYOTA** La promesse du mieux-faire
1055, boul. du Séminaire NORD, Saint-Jean-sur-Richelieu

23 juin
Légion de St-Jean
Journée d'activités

La Légion Royale Canadienne de St-Jean invite la population à sa journée d'activités pour souligner la St-Jean-Baptiste, le dimanche 23 juin à compter de 12h à la Légion Royale Canadienne de St-Jean, 5, rue Frontenac à St-Jean. Les gens pourront se divertir en jouant à la roulette, ainsi qu'au jeu de sac de sables (poche-ball). Il vous sera également possible de participer à un tournoi de cribbage débutant à 12h. Hot-dogs et frites vous seront servis pour le souper. Bienvenue à toute la population.

26 juin
Retraités de Crane
Réunion

Les retraités de Crane tiendront leur réunion mensuelle, le mercredi 26 juin à 14h à la Légion Royale Canadienne, 4, rue Frontenac. Le souper aura lieu au restaurant "Le Resto-Cook". Bienvenue à tous.

29 juin
Optimiste Normandie
Lave-o-thon

Le club optimiste Normandie tiendront un lave-o-thon, le samedi 29 juin de 10h à 16h à la Polyvalente Armand-Racicot, 940, Normandie à St-Jean-sur-Richelieu (entrée par la rue Pierre-Caisse). Coût \$4 par auto ou camionnette. Bienvenue à tous.

30 juin
Légion de St-Jean
Journée d'activités

La Légion Royale Canadienne de St-Jean invite la population à sa journée d'activités pour souligner la Fête du Canada, le dimanche 30 juin à compter de 12h à la Légion Royale Canadienne de St-Jean, 5, rue Frontenac à St-Jean. Les gens pourront se divertir en jouant au Mississippi ainsi qu'au jeu de sac de sables (poche-ball). Hot-dogs et frites vous seront servis pour le souper. Bienvenue à toute la population.

POUR QUE LE MONDE TOURNE PLUS JUSTE



DÉVELOPPEMENT ET PAIX

Rôti de boeuf quatre saisons

3-4 lb (1.5-2 kg) noix de ronde

2 c. à soupe moutarde de Dijon (25 ml)

1 c. à soupe jus de citron (15 ml)

1 c. à soupe grains de poivre écrasés (15 ml)

1/2 c. à thé origan (2 ml)

Déposer le rôti dans une rôtissoire, sur une

grille. Mélanger les autres ingrédients et en badigeonner la viande. Placer dans un four préalablement chauffé à 500F (260C). Rôti à découvert, 30 minutes. Réduire la température du four à 275F (140C).

Ajouter 1 tasse d'eau à la rôtissoire, continuer la cuisson jusqu'à ce que la température interne du rôti atteigne soit celle de la cuisson désirée, 1-1 1/2 heure pour

une cuisson à point, 155F (68C). Retirer du four et laisser reposer la viande couverte d'une feuille d'aluminium pour une période de 15 minutes, avant de dépecer. La température interne continuera à augmenter de 5F.

12 portions.

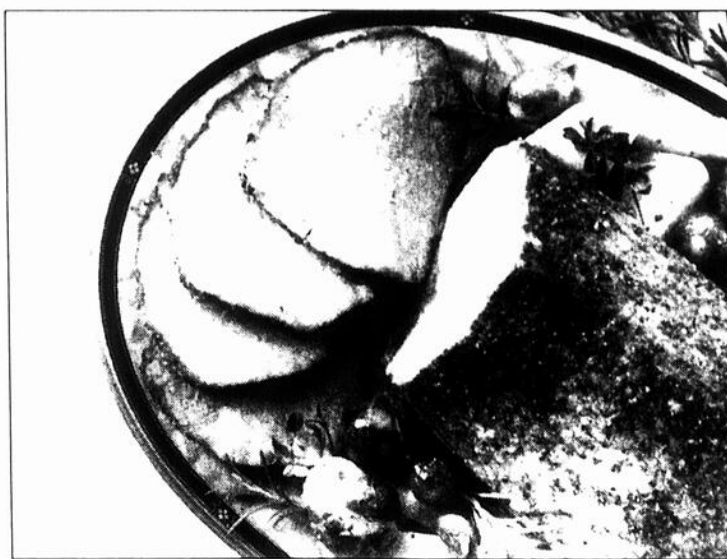
Variation

Conseil pour rôti: les rôtis de ronde ont

en général peu ou pas de gras extérieur.

Si votre rôti comporte une bonne quantité de gras, vous pouvez soit parer le gras ou ajouter 1 1/2 tasse (375 ml) d'eau dans la lèche-frite avant de commencer la cuisson.

Badigeonner le rôti après 30 minutes de cuisson. Cela empêche le gras de trop brunir.



Salade de macaroni

Vinaigrette

2 c. à soupe (25 ml) de jus de citron

2 c. à soupe (25 ml) aneth frais haché ou 1 c. à thé (5 ml) séché

2 c. à thé (10 ml) câpres, hachées

1 c. à thé (5 ml) moutarde de Dijon

1/3 tasse (75 ml) bouillon de poulet faible en sodium, maison ou en boîte

1/3 tasse (75 ml) huile végétale

Sel et poivre

Salade

1 paquet macaroni avec fibres Moisson Santé de Catelli

1/4 lb (125 g) asperges fraîches, cuites à la vapeur et coupées en morceaux de 1 pouce (2.5 cm)

1 carotte, en julienne

1/2 tasse (125 ml) fromage cheddar léger, en cubes

16 tomates cerises, coupées en deux

Mélanger le jus de citron, l'aneth, les câpres et la moutarde; ajouter, en fouettant, le bouillon de poulet et l'huile. Saler et poivrer au goût; réserver. Cuire le macaroni selon le mode de cuisson sur l'emballage. Égoutter et rincer à l'eau froide; bien égoutter à nouveau. Mélanger le macaroni, les asperges, la carotte, le fromage et les tomates. Verser la vinaigrette sur la salade de macaroni et bien mélanger.

Donne 8 portions.

Apport nutritionnel par portion: 290 calories, 10 g protéines, 11 g matières grasses, 39 g glucides, 5 g fibres.

LA RUE C'EST LA VIE

TOYOTA

Changez vos habitudes... passez voir un pro Dery

Toujours pas de surprise :

0\$ COMPTANT

Taxes, transport et préparation INCLUS

TERCEL SD 1996 **0\$ COMPTANT**

COROLLA SD 1996 **0\$ COMPTANT**

CAMRY DX PLUS 1996 **0\$ COMPTANT**

TACOMA 4X4 EXTRA CAB 1996 **0\$ COMPTANT**

PROFITEZ D'UN TAUX DE FINANCEMENT DE 3,8% SUR TOUTES LES TOYOTA TERCEL 96.** Cette offre est d'une durée limitée.

21826\$* MOIS

25180\$* MOIS

39995\$* MOIS

38272\$* MOIS

359-9000

DERY TOYOTA 1055, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Automatique tout équipé

Bonne fête nationale à tous les Québécois!

Solution Toyota basée sur 48 mois, 0\$ comptant, échange accepté, T.T.P. inclus **TOYOTA CREDIT**

Les GÉANTS de l'automobile

Là où le magasinage commence... et s'arrête!

LES GARANTIS DE L'AGENCE
AUTOS GARANTIES INSPECTÉES
 Près de 100 véhicules en inventaire



1993 Volkswagen Jetta
 climatiseur, 22 000 km, portières électriques, 5 vitesses



1995 Ford Taurus
 35 000 km, tout équipé, balance de garantie



1995 Chevrolet Cavalier
 15 000 km, balance de garantie



1989 Nissan
 automatique, climatiseur



1995 Hyundai Sonata
 29 000 km, automatique, balance de garantie 5 ans/100 000 km



1995 Chrysler Cirrus
 15 000 km, tout équipé, balance de garantie



1995 Ford Contour
 climatiseur, régulateur de vitesse, volant ajustable, aileron, 33 000 km, balance de garantie, 3 ans/60 000 km



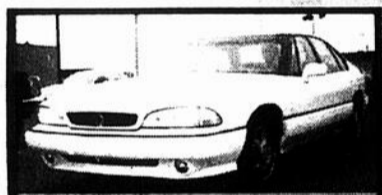
1993 Dodge Shadow
 blanc, 40 000 km, climatiseur, balance de garantie



1995 Mazda MX3 GS
 automatique, 22 000 km, garantie prolongée, tout équipé, toit ouvrant, roues "mags"



1995 Chrysler Intrepid
 28 000 km, tout équipé, balance de garantie, 296\$/mois



1994 Pontiac Bonneville
 V-6, tout équipé, 39 000 km



1994 Cadillac Sedan De Ville
 45 000 km, tout équipé, cuir, balance de garantie



1995 Dodge Stealth
 jaune, automatique, 11 000 km, balance de garantie, comme neuf



1994 Ford Tempo
 climatiseur, vert, 39 000 km



1995 Chrysler New Yorker
 29 000 km, tout équipé, balance de garantie



1994 Ford Escort Wagon
 29 000 km, climatiseur, roues "mags", balance de garantie



1993 Jeep Grand Cherokee
 noir, 43 000 km, garantie prolongée 5 ans/115 000 km



1995 Plymouth Voyager
 vert, 7 passagers, régulateur de vitesse, 22 000 km, balance de garantie



1993 Toyota 4Runner
 48 000 km, tout équipé, sans climatiseur, 5 vitesses, 4 x 4, balance de garantie



1992 Ford Van Econoline Cargo
 6 cylindres, 45 000 km



1995 Jeep YJ
 roues "mags", 5 vitesses, 26 000 km, balance de garantie



1991 Ford F150
 58 000 km, 5 vitesses



1992 Ford F150
 tout équipé, roues "mags", V-8, automatique, 55 000 km



1993 Dodge Dakota
 gris foncé, 73 000 km, 6 cylindres, manuel



1995 Chevrolet Silverado
 45 000 km, tout équipé, roues "mags", balance de garantie



Cloginor
 ST-JEAN

LES AUTOMOBILES CLOGINOR INC.

348-6816

359, RUE LABERGE, SAINT-JEAN-SUR-RICHÉLIEU

HYUNDAI
 Ce choix à votre avantage

L'UNE DES MEILLEURES GARANTIES DE L'INDUSTRIE: 5 ANS/100 000 KM! ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES!